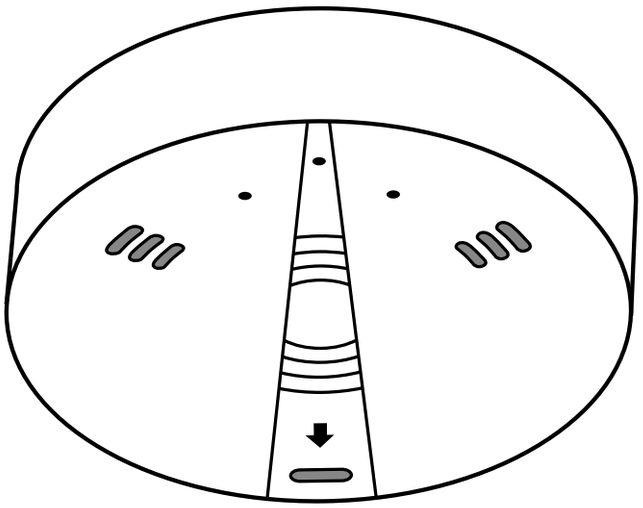


PROTECTOR CD 45

CO-MELDER
CO DETECTOR
DÉTECTEURS DE CO
CO-MELDER
CO-ALARM
CO-VARNARE
CO-ILMAISIN
CO-DETEKTOR
RILEVATORE DI CO
DETECTOR DE CO
DETECTOR DE MONÓXIDO DE CARBONO
ДЕТЕКТОРЫ ОКИСИ УГЛЕРОДА (CO)

ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. • РИС. 1

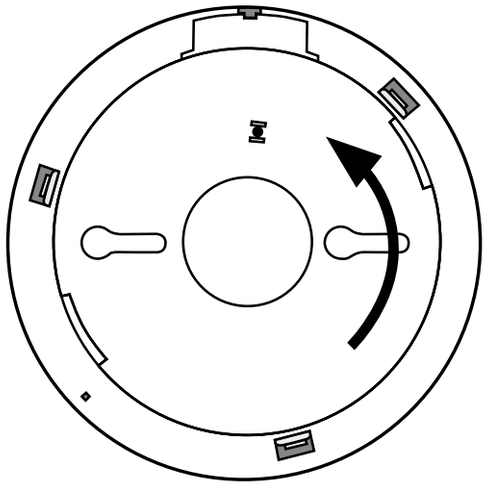


ABB. • FIG. • РИС. 2

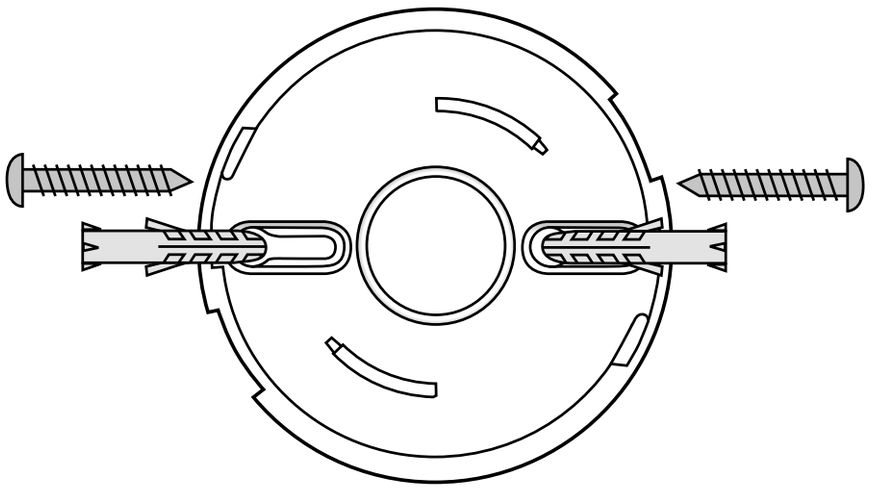
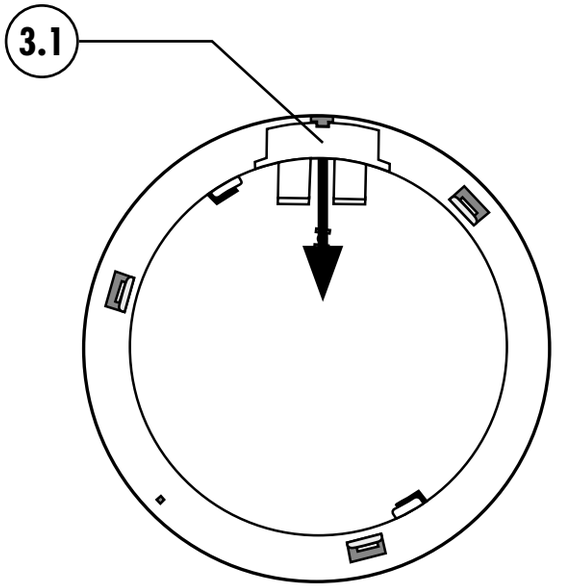


ABB. • FIG. • РИС. 3



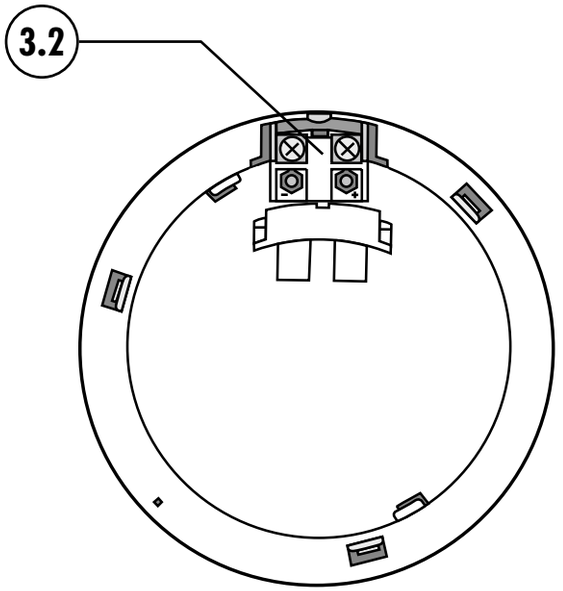


ABB. • FIG. • РИС. 4

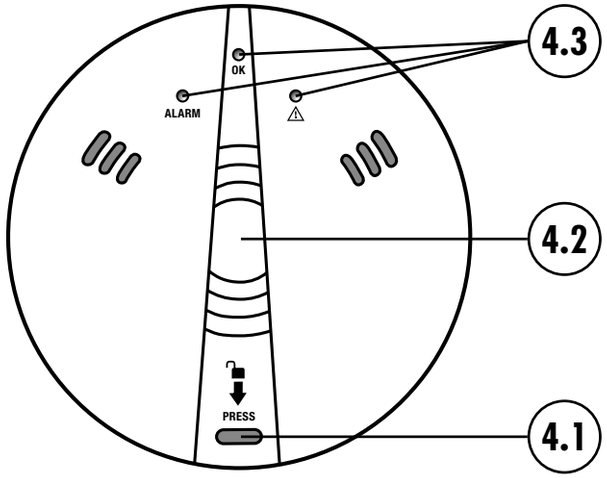


ABB. • FIG. • РИС. 5

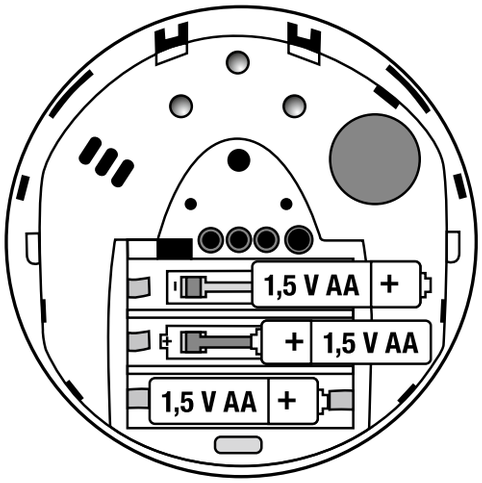
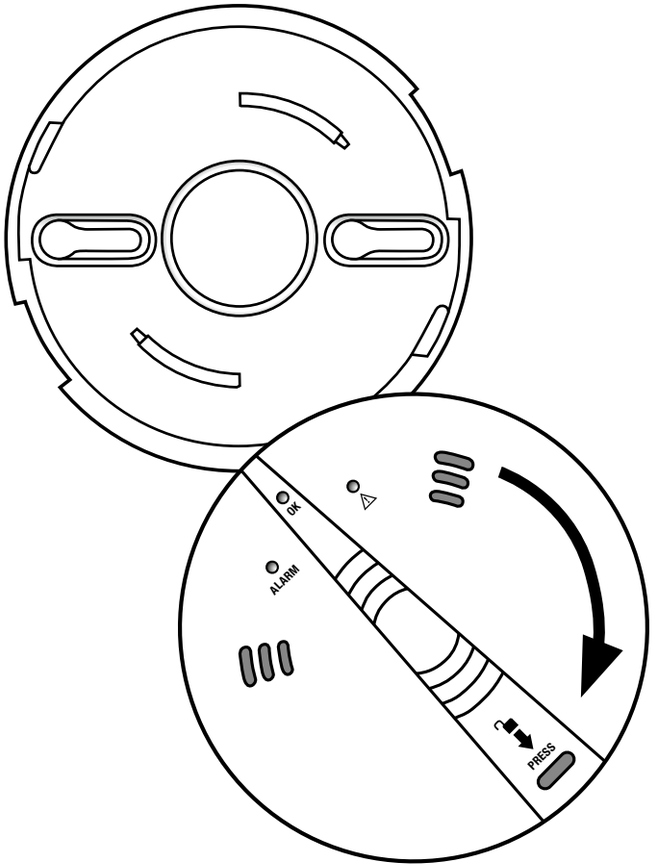


ABB. • FIG. • РИС. 6



DE • CO-MELDER

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

2 • BESCHREIBUNG

Ein CO-Melder ist ein Melder, der die Konzentration von Kohlenmonoxid in der Raumluft nachweist und Alarm auslöst, sobald diese zu hoch ist.
Dieser Kohlenmonoxid-Melder ist nicht als Rauchwarnmelder oder als Detektor für brennbare Gase geeignet!
Die Ausführung des Melders PROTECTOR CD 45 basiert auf Gerätetyp A – zur optischen und akustischen Alarmierung und zur Ausführung einer Funktion in Form eines Ausgangssignales, das zum direkten oder indirekten Einschalten einer Lüftung oder zur Auslösung einer anderen Hilfsvorrichtung verwendet werden kann.

Was Sie über Kohlenmonoxid (CO) wissen sollten
Kohlenmonoxid (CO) ist ein gefährliches Gift. Es ist ein farb-, geruch- und geschmackloses Gas. CO-Gas entsteht bei der Verbrennung von kohlenstoffhaltigen Materialien und zwar dann, wenn nicht genügend Sauerstoff zur Verfügung steht. Diese Gefahr kann z.B. bei Heizkesseln, Kaminöfen und Autoabgasen auftreten. Dieses Gift wird im Blut gebunden und verhindert dort den Transport von Sauerstoff, was zum Tod durch Ersticken führen kann. Selbst kleine Konzentrationen von CO-Gas können Hirn- oder andere Organschäden bei Ungeborenen hervorrufen, ohne dass die Mutter davon betroffen ist.

Symptome bei einer Kohlenmonoxid-Vergiftung

Schwache Anzeichen
- Leichter Kopfschmerz
- Übelkeit/Erbrechen
- Ermüdung

Mittelstarke Anzeichen
- Starker Kopfschmerz
- Einschläfernd
- Verwirrung
- Hoher Pulsschlag

Extreme Anzeichen
- Bewusstlosigkeit
- Verkrampfungen
- Herzrhythmusstörungen
- Tod

HINWEIS: Die Montage sollte durch eine sachkundige Person erfolgen. Ein CO-Melder ist kein Ersatz für Rauchwarn-, Feuer- oder andere Brandmelder! Dieser Melder ist für die Nutzung innerhalb von privatem Wohnraum vorgesehen. Er ist nicht für gewerbliche oder industrielle Anwendungen, für den Einsatz auf Sportbooten oder für die Berufsschifffahrt geeignet. Folgende Stoffe können die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes nachhaltig beeinträchtigen. Halten Sie daher das Gerät stets fern von:

- **Ammoniak/Salmiakgeist**
- **Pinselreiniger**
- **Farbverdünnung**
- **Nitroverdünnung**

Es kann Personen mit besonderen medizinischen Eigenschaften keine vollständige Sicherheit bieten und nicht die chronische Wirkung einer Kohlenmonoxidexposition auf den menschlichen Körper verhindern (siehe auch EN 50292:2001, Anhang A). Es ist kein Ersatz für die ordnungsgemäße Installation, Benutzung und Instandhaltung brennstoffbetriebener Geräte einschließlich zugehöriger Lüftungs- und Abgassysteme.
Der CO-Melder muss nach ca. 5 Jahren ausgetauscht werden. Befolgen Sie bei der Installation Ihres CO-Melders genau die Instruktionen dieser Anleitung.
Beachten Sie, dass es noch andere Gefahren gibt, bei denen Ihnen die CO-Detektion dieses Melders nicht hilft, so z.B. Gaslecks, Feuer oder Explosionen. Wir empfehlen hierfür unsere Gas- und Rauchwarnmelder. Mehr Informationen erhalten Sie im Internet: www.esylux.com.

3 • MONTAGEORT

Montieren Sie den Melder möglichst zentral auf einer freien Fläche und in der Nähe von potentiellen Gefahrenquellen (z.B. Gasthermen). Bei der Wandmontage sollte der Mindestabstand mehr als 1,5 m vom Boden und mehr als 0,2 m von der Decke betragen. Bei der Deckenmontage sollte der Mindestabstand mehr als 0,2 m von der Wand betragen.

4 • INSTALLATION / MONTAGE

Empfehlung für optimale Sicherheit: Installieren Sie je einen CO-Melder in Kinder- und Schlafzimmern, in allen Räumen mit Gasheizungen, Herden/Öfen oder Kaminen sowie in den Fluren jeder Etage und in der Kellergarage.
Empfehlung für Mindestschutz: Installieren Sie je einen CO-Melder in Fluren und in Räumen mit Gasheizungen, Herden/Öfen oder Kaminen.

1. Entfernen Sie die Montageplatte durch leichtes Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom CO-Melder **(Abb. 1)**.
2. Nach Festlegung des richtigen Montageortes befestigen Sie die Montageplatte waagerecht mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben **(Abb. 2)** an der Wand oder möglichst mittig an der Decke.
   Auf der Rückseite des CO-Melders PROTECTOR CD 45 befinden sich Schraubenklemmen **(Abb. 3.2)**, die im Alarmfall folgende Möglichkeiten bieten:
   Der CO-Melder PROTECTOR CD 45 ist mit einem potentialfreien Kontakt ausgestattet, der den Anschluss zum Beispiel an eine Gefahrenmeldeanlage, ein Telefonwählgerät, eine Warnleuchte o.ä. ermöglicht.
   Um an die Schraubenklemmen zu gelangen, drücken Sie die Abdeckplatte **(Abb. 3.1)** nach unten und schieben diese zur Mitte des Melders. Bei der Verdrahtung auf polrichtiges Anschließen achten!
3. Bevor Sie den CO-Melder an der Montageplatte befestigen, öffnen Sie das Batteriefach indem Sie auf die Entriegelung **(Abb. 4.1)** drücken und gleichzeitig den Batteriefachdeckel **(Abb. 4.2)** nach unten schieben. Legen Sie die 3 Batterien polrichtig ein **(Abb. 5)** und drücken dabei die roten Stifte mit der jeweiligen Batterie herunter. Der Melder quittiert mit

einem kurzen Piepton und alle **3 LEDs (Abb. 4.3)** leuchten kurz auf. Nach wenigen Sekunden blinken die **rote und grüne LED** ca. 5 Min., um den Aufwärmmodus anzuzeigen.

4. Erst nach der Befestigung des CO-Melders auf der Montageplatte wird die Inbetriebnahme abgeschlossen. Ansonsten leuchtet die **gelbe LED** und der Melder gibt nach ca. 6 Min. alle 60 Sek. einen Warnton ab (siehe Funktionstabelle). Drehen Sie den Melder im Uhrzeigersinn auf die Montageplatte **(Abb.6)** bis er einrastet. Die **gelbe LED** erlischt und der Warnton verstummt gegebenenfalls.
5. Schließen Sie das Batteriefach indem Sie den Deckel aufsetzen und nach oben schieben bis er einrastet.
6. Prüfen Sie sofort die Funktion des Melders durch Druck auf die Test/Mute-Taste **(siehe Wartung/Funktionstest und Abb. 4.2)**.

5 • FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Der Melder ist mit einer Batterieüberwachung ausgestattet. Leere Batterien werden angezeigt, indem der Melder ca. alle 60 Sek. piept und parallel die **gelbe LED (Abb. 4.3)** aufblitzt. Der Melder ist in diesem Zustand noch für ca. 7 Tage funktionsbereit. Die Batterien sollten jedoch schnellstmöglich ausgetauscht werden. Im Alarmfall kann der CO-Melder stumm geschaltet werden indem die Test/Mute-Taste **(Abb. 4.2)** kurz gedrückt wird.

6 • FUNKTIONSTABELLE

Ton	**grüne LED = OK**	**rote LED = ALARM**	**gelbe LED = ⚠**	**Bedeutung**
kein	blinkt ca. alle 60 Sek.	aus	aus	normaler Betrieb
piept ca. alle 60 Sek.	aus	aus	blinkt ca. alle 60 Sek.	Batterie leer, siehe Wartung/ Batterietausch
piept nach 6 Min. alle 60 Sek.	aus	aus	leuchtet permanent	Melder ist nicht auf der Montageplatte eingerastet
piept ca. alle 2 Sek.	blinkt ca. alle 2 Sek.	blinkt ca. alle 2 Sek.	blinkt ca. alle 2 Sek.	Test-Funktion
piept ca. alle 60 Sek.	aus	aus	blinkt 3 x ca. alle 60 Sek.	Gerät defekt, sofort austauschen
piept ca. alle 60 Sek.	blinkt ca. alle 60 Sek.	blinkt	aus	Stummschaltung
pulsierender Alarmton	aus	blinkt	aus	Alarmauslösung, siehe Verhalten bei Alarm
kein	blinkt ca. alle 8 Sek.	blinkt ca. alle 8 Sek.	aus	Aufwärmmodus ca. 5 Min. nach dem Einschalten

7 • WARTUNG

Batterieaustausch

Die Batterien sollten spätestens nach einem Jahr getauscht werden oder sofort, wenn das Leersignal ertönt. Hierzu muss der Melder nicht demontiert werden.

1. Öffnen Sie das Batteriefach durch gleichzeitiges Drücken auf die Entriegelung **(Abb. 4.1)** und Herunterziehen des

Batteriefachdeckels **(Abb. 4.2)**. Entsorgen Sie die Batterien nicht im Hausmüll. Der Endverbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben. Dies ist unentgeltlich bei der Verkaufsstelle oder bei einer Sammelstelle in Ihrer Nähe möglich.
2. Legen Sie die 3 neuen Batterien **polrichtig (Abb. 5)** ein und drücken dabei die roten Stifte mit der jeweiligen Batterie herunter. Der Melder quittiert mit einem kurzen Piepton.
3. Schließen Sie das Batteriefach indem Sie den Deckel aufsetzen und nach oben schieben bis er einrastet.
4. Prüfen Sie sofort die Funktion des Melders **(siehe Funktionstest)**.

Wir empfehlen folgende 1,5 V Alkaline-Batterien der Größe AA/Mignon Energizer E91
Neue Batterien halten unter normalen Umständen ca. 1 Jahr – abhängig von der Anzahl der Tests. Ist der Melder längere Zeit hohen oder niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterien.

Funktionstest
Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion 1 x pro Woche, indem Sie die Test/Mute-Taste **(Abb. 4.2)** kurz drücken. Der Melder piept mindestens 2 x laut und die **3 LEDs (Abb. 4.3)** leuchten gleichzeitig kurz auf. Danach geht der Melder in den normalen Betrieb zurück.

Reinigen des CO-Melders
Loser Staub im Inneren des Melders kann von außen mit Hilfe eines Staubsaugers durch die Lüftungsschlitze abgesaugt werden. Das Gehäuse kann von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Haushaltsreiniger mit Ammoniak (Salmiakgeist) oder andere Chemikalien (wie Reinigungs- oder Lösungsmittel) am Melder oder in der Nähe des Melders. Der Melder darf nicht gestrichen oder lackiert werden!

8 • VERHALTEN BEI ALARM

1. Gehen Sie sofort an die frische Luft, ins Freie oder zu einem geöffneten Fenster/Tür.
2. Rufen Sie die Feuerwehr.
3. Betreten Sie nicht wieder den betroffenen Bereich bzw. entfernen Sie sich nicht von dem offenen Fenster/Tür.
4. Warten Sie das Eintreffen der Feuerwehr ab.
5. Lüften Sie alle Räume gründlich.
6. Wenn keine Gefahr mehr besteht, setzt der CO-Melder seinen Alarm selbsttätig zurück und geht in den Normalzustand über.

9 • HINWEISE

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

HINWEIS: Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

Auslöseschwelle gemäß EN 50291-1 : 2010 **CO-Konzentration in der Luft**	**Alarmauslösung spätestens**
50 ppm	nach 60 – 90 Minuten
100 ppm	nach 10 – 40 Minuten
300 ppm	nach 3 Minuten

10 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstelldatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte.
Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts.
Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen.
Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird.
Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

• TECHNISCHE DATEN

GERÄTETYP	A
BATTERIEBETRIEB	3 x 1,5 V
EMPFOHLENE BATTERIEN	Alkaline (AA/Mignon) Energizer E91
ZERTIFIZIERT	EN-50291-1:2010
PRÜFZEICHEN	LPCB
LUFTFEUCHTIGKEIT	10 %...95 % nicht kondensierend
SIGNALLAUTSTÄRKE	ca. 85 dB/3 m

Technische und optische Änderungen vorbehalten.
Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage.

GB CO DETECTOR

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure correct device operation, please read these installation/ operating instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances.
If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

2 • DESCRIPTION

A CO detector is a device designed to detect the concentration of carbon monoxide in the surrounding air. As soon as this concentration becomes too high, the device will trigger an alarm.
This carbon monoxide detector is not suitable for use as a smoke detector or as a detection device for flammable gases!
The PROTECTOR CD 45 detector is based on model A. They are designed to emit visual and audible alarms and to execute a function in the form of an output signal, which can be used to directly or indirectly activate ventilation equipment or to trigger another auxiliary device.

What you need to know about carbon monoxide (CO)
Carbon monoxide (CO) is an insidious poison. It is a gas that has no colour, odour or taste. Carbon monoxide is produced from the partial oxidation of carbon-containing compounds.
This danger can happen with central-heating boilers, open fireplaces and in garages. The poison accumulates in the blood and obstructs the passage of oxygen, which can lead to death from suffocation. Even small concentrations of CO gas can cause brain or organic damage in unborn babies without the mother being affected.

Symptoms of carbon monoxide poisoning include

Mild symptoms
- Slight headache
- Nausea/vomiting
- Tiredness

Stronger symptoms
- Severe headache
- Drowsiness
- Confusion
- High pulse

Extreme symptoms
- Unconsciousness
- Cramps
- Irregular heartbeat
- Death

NOTE: The installation should only be carried out by a competent person. A CO detector is not a substitute for smoke-, fire- or other detectors. This alarm is only intended for use in private residential properties. It is not suitable for commercial or industrial applications, nor for use on boats or ships. The following materials may have a lasting adverse effect on the device's correct operation. Therefore, always keep the device away from:

- **Ammonia gas/ammonia solutions**
- **Paint brush cleaners**
- **Paint thinners**
- **Cellulose thinners**

It cannot offer persons with special medical prerequisites total protection and cannot prevent the chronic effects of carbon monoxide on the human body (see also EN 50292:2001, Annex A). It is not a replacement for the installation, use and maintenance of fuel-burning systems including associated ventilation and gas flue systems.
The CO detector must be replaced after approx. 5 years. Strictly follow the instructions provided in this user manual when installing your CO detector.
Note that there are other dangers where this alarm's ability to detect carbon monoxide will not help you, e.g. in the event of gas leaks, fire or explosions. For such dangers we recommend our gas, smoke detector. You can find more information about these on our website: www.esylux.com.

3 • INSTALLATION POSITION

To mount the detector, choose a clear surface and position the device as centrally as possible, ensuring that it is close to potential safety hazards (e.g. gas boilers). When installing the device on a wall, ensure that the detector is more than 1.5 metres from the ground and more than 0.2 metres from the ceiling. If you are installing the device on a ceiling, ensure that there is a distance of more than 0.2 metres between the detector and the wall.

4 • INSTALLATION / ASSEMBLY

Recommendation for maximising safety: Install one CO detector in every bedroom and nursery, in every room with gas heaters, cookers/ovens or fireplaces, and in the hallways/corridors on each floor of the building and in the basement garage.
Recommendation for providing a minimum level of protection: Install one CO detector in every hallway/corridor and in all rooms with gas heaters, cookers/ovens or fireplaces.

1. Gently rotate the mounting plate anti-clockwise to remove it from the CO detector **(fig. 1)**.
2. Once you have decided on the correct position to mount the detector, use the dowels and screws provided **(fig. 2)** to fix the mounting plate horizontally to the wall, or as close as possible to the centre of the ceiling.
   On the back of the PROTECTOR CD 45 CO detector, you will find some screw terminals **(fig. 3.2)**, which offer the following options in the event of an alarm:
   The PROTECTOR CD 45 CO detector is fitted with a potential-free contact, which means that the device can be connected to other equipment, such as a hazard alert system, an automatic telephone dialler or a warning light, etc.
   To access these screw terminals, push the cover plate down **(fig. 3.1)** and then slide this towards the centre of the detector. Ensure correct polarity when wiring the device!
3. Before fixing the CO detector to the mounting plate, open the battery compartment by pressing the release button **(fig. 4.1)** while at the same time sliding the compartment cover downwards **(fig. 4.2)**. Insert the 3 batteries correctly **(fig. 5)** and make sure that the red pins are in contact with each battery. The detector will confirm that the batteries are in place by emitting a short beep and all 3 LEDs **(fig. 4.3)** will light up briefly. After a few seconds, the **red and green LEDs** will start flashing for approximately 5 minutes to indicate that the device is in its warm-up mode.
4. Device activation is only complete once the CO detector has been attached to the mounting plate. If it is not, the **yellow LED** will light up and the detector will emit an audible signal every 60 seconds after a period of approximately 6 minutes (see „Table of Functions"). Place the detector on the mounting plate **(fig. 6)** and turn the device clockwise until it clicks into place. The **yellow LED** will go off and the audible signal will be silenced, where applicable.
5. Close the battery compartment by replacing the cover and slide it upwards until it pops into place.

6. Test the device immediately by pressing the Test/Mute button **(see maintenance/function test and fig. 4.2)**.

5 • ALARM FUNCTIONS

The alarm is equipped with a battery monitoring system. Low batteries are indicated by the alarm starting to beep and the **yellow LED (fig. 4.3)** flashing around every 60 seconds. The alarm will continue to work in this condition for around another 7 days. You should nevertheless change the batteries as soon as possible. In the event of an alarm, the device can be muted by briefly pressing the Test/Mute button **(fig. 4.2)**.

6 • TABLE OF FUNCTIONS

Sound	Green LED = OK	Red LED = ALARM	Yellow LED = ⚠	Meaning
none	flashes every 60 secs	off	off	normal function
beeps every 60 secs	off	off	flashes every 60 secs	battery low, see maintenance
beeps every 60 secs after approx. 6 minutes	off	off	constantly lit	alarm is not locked into mounting plate
beeps every 2 secs	flashes every 2 secs	flashes every 2 secs	flashes every 2 secs	test function
beeps every 60 secs	off	off	flashes 3 x every 60 secs	device faulty, replace immediately
beeps every 60 secs	flashes every 60 secs	flashes	off	muted
intermittent	off	flashes	off	alarm triggered, see section 3
none	flashes approx. every 8 secs	flashes approx. every 8 secs	off	Warm-up phase of approx. 5 minutes after switch-on

7 • MAINTENANCE

Changing the battery

The batteries should be changed at least once a year or immediately if the low battery alert sounds. When changing the batteries, the alarm must not be dismounted.

1. Open the battery compartment **(fig. 4.1)** while at the same time sliding the compartment cover downwards **(fig. 4.2)**. Do not dispose of the batteries with your household waste. You must recycle all used batteries. Batteries may be returned free-of-charge to the place of sale or to your local collection point.
2. Insert 3 new batteries correctly **(fig. 5)** and make sure that the red pins are in contact with each battery. The alarm confirms that the batteries are in place with a short sound.
3. Close the battery compartment by placing the cover on the alarm and sliding it upwards until it pops in.
4. Test the alarm right away **(see operating test)**.

GB

We recommend the following 1.5 V alkaline batteries, size AA/Mignon Energizer E91
Under normal conditions new batteries will last for around a year – depending on the number of tests. If the alarm is subjected to high or low temperatures for longer time, or to high air humidity, battery lifetime will reduced.

Testing the alarm
Check once a week that the alarm is working properly by briefly pressing down the Test/Mute button **(fig. 4.2)**. The alarm will beep 2 or more times and the **3 LEDs (fig. 4.3)** will light up briefly. Afterwards the alarm returns to its normal operating mode.

Cleaning the alarm
Loose dust inside the alarm can be through the vents using a vacuum cleaner. The alarm cover can be cleaned from the outside with a lightly dampened cloth. Under no circumstances use of any detregent containing ammonia or any other chemicals (such as cleaning agents or solvents) on or anywhere near the alarm. Do not paint or varnish the alarm!

8 • WHAT TO DO WHEN THE ALARM SOUNDS

1. Go immediately to fresh air. If not possible go to an opened door or window.
2. Call the fire brigade.
3. Do not re-enter the affected area/do not move away from the opened window or door.
4. Wait for the fire brigade to arrive.
5. Ventilate every room thoroughly.
6. When danger has been overcome, the CO detector will reset itself automatically and return to its normal mode of operation.

9 • NOTES

NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

NOTE: used batteries must not be disposed of as unsorted household waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

Trigger level in accordance with EN 50291-1 : 2010

CO concentration in air	**No. minutes before alarm triggered**
50 ppm	60 – 90
100 ppm	10 – 40
300 ppm	3

10 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture.
This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device.
The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee.
The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified.
If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

• TECHNICAL DATA

MODEL	A
BATTERY OPERATION	3 x 1,5 V
RECOMMENDED BATTERIES	Alkaline (AA/Mignon) Energizer E91
CERTIFICATION	EN-50291-1:2010
TEST SYMBOL	LPCB
AMBIENT HUMIDITY	10 %...95 %, non-condensing
SIGNAL VOLUME	ca. 85 dB/3 m

Technical and design features may be subject to change.
You can find out more about this product on the ESYLUX homepage

FR DÉTECTEURS DE CO

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement cette notice de montage et d'utilisation et la conserver en vue d'une éventuelle consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche.
Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

2 • DESCRIPTION

Un détecteur de CO est un détecteur qui analyse la concentration de monoxyde de carbone dans l'air ambiant et déclenche une alarme dès que celle-ci est trop élevée.
Ce détecteur de monoxyde de carbone ne se prête pas à la détection de fumée ou de gaz inflammables !
Le modèle de détecteur PROTECTOR CD 45 se base sur le type d'appareil A – pour la signalisation visuelle et sonore et pour l'exécution d'une fonction sous la forme d'un signal de sortie qui peut être utilisé pour l'activation directe ou indirecte d'une installation de ventilation ou pour le déclenchement d'un autre dispositif auxiliaire.

Ce que vous devez savoir sur le monoxyde de carbone (CO)
Le monoxyde de carbone (CO) est un poison dangereux. Incolore, inodore et insipide, il est le produit d'une combustion de substances carbonées en présence d'une quantité insuffisante d'oxygène.
Ce phénomène peut se produire, par exemple, à proximité des chaudières, poêles et gaz d'échappement. Le monoxyde de carbone pénètre dans le sang et entrave le transport de l'oxygène, pouvant entraîner le décès par asphyxie. Même en très petite quantité, il peut endommager le cerveau ou les organes d'un enfant à naître, et ce, sans que la mère ne ressente quoi que ce soit.

Symptômes d'un empoisonnement au monoxyde de carbone

Empoisonnement léger
- Légers maux de tête
- Nausées/vomissements
- Fatigue

Empoisonnement moyen
- Maux de tête intenses
- Somnolence
- Confusion
- Pouls élevé

Empoisonnement grave
- Perte de connaissance
- Crampes musculaires
- Troubles du rythme cardiaque
- Décès

REMARQUE : Le montage doit être effectué par un expert. Un détecteur de CO ne se substitue en aucune façon à un détecteur de fumée ou d'incendie. Conçu exclusivement pour un usage domestique, ce détecteur est impropre à une utilisation dans des locaux commerciaux et industriels ou sur des bateaux de sport et de navigation professionnelle. Certaines substances peuvent entraver durablement le bon fonctionnement de l'appareil. Par conséquent, veillez à tenir les substances suivantes à distance de l'appareil :

- **ammoniac/ammoniaque**
- **nettoyants pour pinceaux**
- **diluants pour peinture**
- **diluants pour laque cellulosique**

Ce dispositif ne peut garantir une sécurité absolue aux personnes atteintes de pathologies médicales particulières, ni empêcher les effets chroniques d'une exposition au monoxyde de carbone sur le corps humain (voir aussi EN 50292:2001, Annexe A). Il ne remplace aucunement l'installation, l'utilisation et la maintenance conformes des appareils à combustible et des dispositifs de ventilation et systèmes d'échappement correspondants.
Le détecteur de CO doit être remplacé après env. 5 ans. Veuillez suivre attentivement les instructions de cette notice pour l'installation de votre détecteur de CO.
N'oubliez pas que ce détecteur de monoxyde de carbone ne vous protège pas de tous les dangers ! Par exemple, il ne détecte ni les fuites de gaz, ni les risques d'incendie, ni les risques d'explosion. Nous vous conseillons pour cela nos détecteurs de gaz et de fumée. Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.esylux.com.

3 • EMPLACEMENT DE MONTAGE

Installez le détecteur le plus au centre possible d'une surface libre et à proximité de sources de danger potentielles (p. ex. chaudières à gaz). En cas de montage au mur, une distance minimale de 1,5 m avec le sol et de 0,20 m avec le plafond doit être respectée. En cas de montage au plafond, une distance minimum de 0,20 m avec le mur doit être respectée.

4 • INSTALLATION / MONTAGE

Recommandation pour une sécurité optimale : Placez un détecteur de CO dans chaque chambre, dans toutes les pièces dotées d'un chauffage au gaz, d'une cuisinière/d'un four ou d'une cheminée ouverte ainsi que dans les couloirs de chaque étage et dans les garages en sous-sol.
Recommandation pour une protection de base : Placez un détecteur de CO dans les couloirs et dans toutes les pièces dotées d'un chauffage au gaz, d'une cuisinière/d'un four ou d'une cheminée ouverte.

1. Détachez la plaquette de montage du détecteur de CO en la faisant légèrement tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **(fig. 1)**.
2. Une fois l'emplacement de montage défini, fixez la plaquette de montage au mur à l'aide des chevilles et des vis fournies **(fig. 2)** ou le plus au centre possible du plafond.
   À l'arrière du détecteur de CO PROTECTOR CD 45 se trouvent des bornes avec serrage à vis **(fig. 3.2)** qui, en cas d'alarme, offrent les possibilités suivantes :
   Le détecteur de CO PROTECTOR CD 45 est équipé d'un contact sec permettant le raccordement, par exemple, à une installation de signalisation de danger, un transmetteur téléphonique, une lumière d'avertissement, etc. Pour accéder aux bornes avec serrage à vis, poussez la plaque de recouvrement **(fig. 3.1)** vers le bas, jusqu'au milieu du détecteur. Veillez à respecter la polarité lors du câblage !
3. Avant de fixer le détecteur de CO à la plaquette de montage, ouvrez le compartiment à piles en appuyant sur le dispositif de déverrouillage **(fig. 4.1)** tout en poussant le couvercle vers le bas **(fig. 4.2)**. Insérez les 3 piles en respectant les polarités **(fig. 5)** – les piles exercent ainsi une pression sur les petits axes rouges. Une fois les piles correctement positionnées, le détecteur émet un court signal sonore et les **3 LED (fig. 4.3)** s'allument brièvement. Après quelques secondes, les **LED rouge et verte** clignotent pendant 5 minutes env. pour indiquer que l'appareil est en mode d'initialisation.
4. La mise en service n'est terminée qu'après la fixation du détecteur de CO sur la plaquette de montage. Si cette fixation n'est pas effectuée, la **LED jaune** s'allume et le détecteur émet, après 6 minutes environ, un signal sonore qui se répète ensuite toutes les 60 secondes (voir Fonctions). Faites tourner le détecteur sur la plaquette de montage dans le sens des

aiguilles d'une montre **(fig. 6)** jusqu'à ce qu'il s'y emboîte. La **LED jaune** s'éteint alors et le signal sonore cesse.

5. Fermez le compartiment à piles en repositionnant le couvercle et en le poussant vers le haut jusqu'à ce qu'il s'emboîte parfaitement.
6. Vérifiez que le détecteur fonctionne en appuyant sur le bouton Test/Mute **(voir Maintenance/Test de fonctionnement et fig. 4.2)**.

5 • DESCRIPTION FONCTIONNELLE

Le détecteur est doté d'un dispositif contrôlant l'état des piles. Lorsque ces dernières sont épuisées, toutes les 60 secondes environ, le détecteur émet un signal sonore et la **LED jaune (fig. 4.3)** s'allume brièvement. À ce stade, le détecteur dispose encore de 7 jours d'autonomie, mais les piles doivent être changées au plus vite. Lorsque l'alarme retentit, vous pouvez l'interrompre en appuyant brièvement sur le bouton Test/Mute **(fig. 4.2)**.

6 • FONCTIONS

Son	LED verte = OK	LED rouge = alarme	LED jaune = ⚠	Signification
aucun	clignote env. 1x/60 s	éteinte	éteinte	fonctionnement OK
env. 1 bip/60 s	éteinte	éteinte	clignote env. 1x/60 s	piles épuisées, voir Maintenance/ Changement de piles
après 6 minutes, 1 bip/60 s	éteinte	éteinte	allumée	détecteur mal fixé sur la plaquette de montage
env. 1 bip/2 s	clignote env. 1x/2 s	clignote env. 1x/2 s	clignote env. 1x/2 s	mode test
env. 1 bip/60 s	éteinte	éteinte	clignote env. 3x/60 s	appareil défectueux : doit être remplacé
env. 1 bip/60 s	clignote env. 1x/60 s	clignote	éteinte	mode silence
répétitif	éteinte	clignote	éteinte	déclenchement de l'alarme, voir Marche à suivre en cas d'alarme
aucun	clignote env. 1x/8 s	clignote env. 1x/8 s	éteinte	mode d'initialisation pendant env. 5 minutes après l'allumage

7 • MAINTENANCE

Remplacement des piles

Les piles doivent être changées au moins une fois par an, ainsi que dès que l'appareil signale qu'elles sont épuisées par un signal sonore. Pour procéder à cette opération, ne démontez pas le détecteur.

1. Ouvrez le compartiment des piles en appuyant sur le dispositif de déverrouillage **(fig. 4.1)** tout en poussant le couvercle vers le bas **(fig. 4.2)**. Ne jetez pas les piles avec les déchets ménagers. Le consommateur final est tenu par la loi de les remettre à un organisme qui les éliminera en bonne et due forme. Pour ce faire, ramenez-les au point de vente ou déposez-les dans un centre de récupération. La reprise est gratuite.
2. Insérez les 3 piles neuves **en respectant les polarités (fig. 5)** – les piles exercent ainsi une pression sur les petits axes rouges. Si les piles sont correctement positionnées, le détecteur émet un court signal sonore.

3. Fermez le compartiment à piles en repositionnant le couvercle et en le poussant vers le haut jusqu'à ce qu'il s'emboîte parfaitement.
4. Contrôlez le bon fonctionnement du détecteur **(voir Test de fonctionnement)**.

Nous vous recommandons les piles alcalines 1,5 V de type AA/Mignon Energizer E91
Dans des conditions d'utilisation normales, les batteries neuves assurent une autonomie d'environ 1 an – une durée également conditionnée par le nombre de tests réalisés. L'exposition prolongée à des températures trop élevées ou trop basses, ou encore à un fort taux d'humidité, limite la durée de vie des piles.

Test de fonctionnement
Contrôlez chaque semaine le bon fonctionnement du détecteur : lancez un test en appuyant brièvement sur le bouton Test/Mute **(fig. 4.2)**. Lors du test, le détecteur émet 2 signaux courts et puissants et les **3 LED (fig. 4.3)** s'allument brièvement. Ensuite, le détecteur se remet en mode normal.

Nettoyage du détecteur de CO
La poussière déposée à l'intérieur du détecteur peut être aspirée de l'extérieur par la fente d'aération à l'aide d'un aspirateur. L'extérieur du boîtier peut être nettoyé au moyen d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyants ménagers contenant de l'ammoniac (ammoniaque) ou d'autres produits chimiques (comme des détergents ou des solvants) sur le détecteur ou à proximité de celui-ci. N'appliquez ni peinture ni vernis sur le détecteur !

8 • MARCHE À SUIVRE EN CAS D'ALARME

1. Allez immédiatement à l'air frais (à l'extérieur ou près d'une fenêtre/porte ouverte).
2. Appelez les pompiers.
3. Ne retournez pas dans la zone concernée ou ne vous éloignez pas de la fenêtre/porte ouverte.
4. Attendez l'arrivée des pompiers.
5. Aérez minutieusement toutes les pièces.
6. Lorsque plus aucun danger n'est à signaler, le détecteur de CO interrompt automatiquement son alarme et se remet en mode normal.

9 • REMARQUES

REMARQUE : cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

REMARQUE : Les piles usagées ne doivent en aucun cas être jetées avec les ordures ménagères. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener à leur point de vente, où elles seront reprises gratuitement. Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclées selon la réglementation en vigueur.

Seuils de déclenchement conformément à EN 50291-1: 2010

Concentration de CO dans l'air	**Déclenchement de l'alarme (au plus tard)**
50 ppm	après 60 à 90 minutes
100 ppm	après 10 à 40 minutes
300 ppm	après 3 minutes

10 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

FR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil.
L'usure naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil.
La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi. Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TYPE D'APPAREIL	A
ALIMENTATION	3 x 1,5 V
MODÈLE DE PILE RECOMMANDÉ	Alcalines (AA/Mignon) Energizer E91
CERTIFICATION	EN -50291-1: 2010
MARQUE DE CONFORMITÉ	LPCB
HUMIDITÉ	10 à 95 %, sans condensation
VOLUME DU SIGNAL	env. 85 dB/3 m

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.
Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.

NL CO-MELDER

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/ bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

1 • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aannemelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

2 • BESCHRIJVING

Een CO-melder is een melder die de concentratie koolmonoxide in de lucht detecteert en alarm slaat zodra deze te hoog is.

Deze koolmonoxidemelder is niet geschikt als rookmelder of detector voor brandbare gassen!

De uitvoering van de melder PROTECTOR CD 45 is gebaseerd op apparaattype A – voor optische en akoestische alarmering en met een functie in de vorm van een uitgangssignaal dat kan worden gebruikt om een ventilatie direct of indirect in te schakelen of om een andere hulpinrichting te activeren.

Wat u over koolmonoxide (CO) moet weten

Koolmonoxide (CO) is een gevaarlijk gif. Het is een kleur-, reuk- en smaakloos gas. CO-gas ontstaat door de verbranding van koolstofhoudend materiaal en wel dan wanneer onvoldoende zuurstof beschikbaar is.

Dit gevaar kan bijvoorbeeld bij verwarmingsketels, kachels en uitlaatgassen van auto's ontstaan. Dit gif concentreert zich in het bloed en verhindert daar het transport van zuurstof, wat tot dood door verstikking kan leiden. Zelfs geringe concentraties van CO-gas kan bij ongeboren baby's leiden tot hersenletsel of andere orgaanschade zonder dat de gezondheid van de moeder eronder lijdt.

Symptomen van koolmonoxidevergiftiging

Zwakke symptomen
- Lichte hoofdpijn
- Misselijkheid/braken
- Vermoeidheid

Middelsterke symptomen
- Zware hoofdpijn
- Slaperigheid
- Verwardheid
- Hoge hartslag

Extreme symptomen
- Bewusteloosheid
- Spierkrampen
- Hartritmestoornissen
- Dood

OPMERKING: De montage dient door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Een CO-melder kan geen rookmelder, brandmelder of andere brandverklikkers vervangen! Deze melder is bedoeld voor gebruik in woonhuizen. Hij is niet geschikt voor commerciële of industriële toepassingen, of voor gebruik op pleziervaartuigen of in de beroepsscheepvaart. De onderstaande stoffen kunnen de werking van het apparaat nadelig beïnvloeden. Houd het apparaat daarom altijd uit de buurt van:

- **Ammoniak/ammonia**
- **Kwastenreiniger**
- **Verfverdunner**
- **Thinner**

Het kan mensen met bepaalde medische aandoeningen geen volledige bescherming bieden en chronische gevolgen van blootstelling van het menselijk lichaam aan koolmonoxide niet voorkomen (zie ook EN 50292:2001, bijlage A). Het is niet bedoeld als vervanging voor het op juiste wijze installeren, gebruiken en onderhouden van apparaten die op brandstof werken, met inbegrip van bijbehorende ventilatie- en rookgasafvoersystemen.
Wij raden u aan de CO-melder na vijf jaar te vervangen. Volg bij het installeren van uw CO-melder de instructies in deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig op.
Vergeet niet dat er nog andere gevaren bestaan waarbij de CO-detectie van deze melder u niet kan helpen, bijvoorbeeld gaslekken, brand of explosies. Hiervoor raden wij u onze gas- en rookmelders aan. Meer informatie vindt u op het internet: www.esylux.com.

3 • MONTAGEPLAATS

Monteer de melder zoveel mogelijk in het midden op een vrij vlak en in de buurt van potentiële bronnen van gevaar (bijv. gasketels). Bij wandmontage dient de minimale afstand meer dan 1,5 m van de vloer en meer dan 0,2 m van het plafond te zijn. Bij plafondmontage dient de minimale afstand meer dan 0,2 m van de wand te bedragen.

4 • INSTALLATIE / MONTAGE

Aanbeveling voor optimale veiligheid: Installeer een CO-melder in elk van de kinder- en slaapkamers, in alle ruimtes met gasverwarmingen, kachels, fornuizen of haarden, in de gangen van elke verdieping en in de keldergarage.
Aanbeveling voor minimale bescherming: Installeer een CO-melder in elk van de gangen en in ruimtes met gasverwarmingen, kachels, fornuizen of haarden.

1. Verwijder de montageplaat door deze voorzichtig tegen de klok in van de CO-melder af te draaien **(fig. 1)**.
2. Bepaal de juiste plaats en bevestig de montageplaat met de meegeleverde pluggen en schroeven aan de wand **(fig. 2)** of zoveel mogelijk in het midden van het plafond.
   Op de achterkant van de CO-melder PROTECTOR CD 45 bevinden zich aansluitklemmen **(fig. 3.2)** die bij een alarm de volgende mogelijkheden bieden:
   De CO-melder PROTECTOR CD 45 heeft een potentiaalvrij contact voor aansluiting op bijvoorbeeld een alarm-meldcentrale, telefoonkiezer, waarschuwingslamp etc.
   Om bij de aansluitklemmen te komen drukt u de afdekplaat **(fig. 3.1)** omlaag en schuift u deze naar het midden van de melder. Let bij het aansluiten van de bedrading op de polariteit!
3. Alvorens de CO-melder op de montageplaat te bevestigen opent u het batterijvak door op de ontgrendeling **(fig. 4.1)** drukken en tegelijkertijd het deksel van het batterijvak **(fig. 4.2)** naar beneden te schuiven. Plaats de 3 batterijen met de polen in de juiste richting **(fig. 5)** en druk daarbij de rode palletjes met elke batterij omlaag. De melder geeft

een korte pieptoon ter bevestiging en de **3 LED's (fig. 4.3)** lichten kort op. Na enkele seconden knipperen de **rode en groene LED** ca. 5 minuten om de opwarmmodus aan te geven.

4. Pas als de CO-melder op de montageplaat bevestigd is, is de inbedrijfstelling voltooid. Is dat niet het geval, dan brandt de **gele LED** en geeft de melder na ca. 6 minuten om de 60 seconden een akoestisch waarschuwingssignaal (zie functietabel). Draai de melder met de klok mee op de montageplaat **(fig. 6)** tot hij vastklikt. De **gele LED** gaat uit en het eventuele waarschuwingssignaal stopt.
5. Sluit het batterijvak door het deksel terug te plaatsen en naar boven te schuiven tot het vastklikt.
6. Controleer onmiddellijk de werking van de melder met behulp van de Test/Mute-toets **(zie Onderhoud/Functietest en fig. 4.2)**.

5 • BESCHRIJVING VAN DE WERKING

De melder is uitgerust met een batterijbewaking. Als de batterijen leeg zijn, piept de melder om de ca. 60 seconden en knippert tegelijkertijd de **gele LED (fig. 4.3)**. In deze toestand functioneert de melder nog ongeveer 7 dagen. De batterijen dienen echter zo snel mogelijk te worden vervangen. Bij alarm kan het geluid van de CO-melder uitgezet worden door de Test/Mute-toets **(fig. 4.2)** kort in te drukken.

6 • FUNCTIETABEL

Geluid	**Groene LED = OK**	**Rode LED = ALARM**	**Gele LED = ⚠**	**Betekenis**
geen	knippert om de ca. 60 sec.	uit	uit	normale werking
piept om de ca. 60 sec.	uit	uit	knippert om de ca. 60 sec.	batterij leeg, zie Onderhoud/Batterijen vervangen
piept na 6 min. om de 60 sec.	uit	uit	brandt continu	melder niet vastgeklikt op de montageplaat
piept om de ca.2 sec.	knippert om de ca. 2 sec.	knippert om de ca. 2 sec.	knippert om de ca. 2 sec.	testfunctie
piept om de ca. 60 sec.	uit	uit	knippert 3 x om de ca. 60 sec.	apparaat defect, direct vervangen
piept om de ca. 60 sec.	knippert om de ca. 60 sec.	knippert	uit	alarm uitgeschakeld
pulserend alarmsignaal	uit	knippert	uit	alarm geactiveerd, zie Wat te doen bij alarm
geen	knippert om de ca. 8 sec.	knippert om de ca. 8 sec.	uit	opwarmmodus ca. 5 min. na het inschakelen

7 • ONDERHOUD

Batterijen vervangen

De batterijen dienen uiterlijk na één jaar te worden vervangen of onmiddellijk wanneer het signaal voor lege batterij te horen is. Hiervoor hoeft de melder niet gedemonteerd te worden.

1. Open het batterijvak door op de ontgrendeling **(fig. 4.1)** en tegelijkertijd het deksel van het batterijvak naar beneden te schuiven **(fig. 4.2)**. De batterijen mogen niet als huisvuil worden weggegooid. De eindverbruiker is wettelijk verplicht

batterijen na gebruik in te leveren. Dat kan gratis bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt bij u in de buurt.
2. Plaats de 3 nieuwe batterijen **met de polen in de juiste richting (fig. 5)** en druk daarbij de rode palletjes met elke batterij omlaag. De melder laat een korte pieptoon horen ter bevestiging.
3. Sluit het batterijvak door het deksel terug te plaatsen en naar boven te schuiven tot het vastklikt.
4. Controleer onmiddellijk de werking van de melder **(zie Functietest)**.

Wij adviseren de volgende 1,5 V alkalinebatterijen van het formaat AA/Mignon: Energizer E91.
Nieuwe batterijen gaan onder normale omstandigheden ongeveer 1 jaar mee – afhankelijk van het aantal tests. Door de melder langere tijd aan hoge of lage temperaturen of hoge luchtvochtigheid bloot te stellen wordt de levensduur van de batterij verkort.

Functietest
Controleer wekelijks of de melder goed werkt door de Test/Mute-toets **(fig. 4.2)** kort in te drukken. De melder laat minstens 2 keer een harde pieptoon horen, waarbij de **3 LED's (fig. 4.3)** tegelijk kort oplichten. Daarna keert de melder terug naar de normale modus.

NL

Reinigen van de CO-melder
Los stof in de melder kan van buitenaf door de ventilatieopeningen worden opgezogen met behulp van een stofzuiger. De buitenkant van de behuizing kan met een vochtige doek worden afgenomen. Gebruik op of in de buurt van de melder nooit schoonmaakmiddelen met ammoniak (ammonia) of andere chemicaliën (zoals reinigings- of oplosmiddelen). De melder mag niet geverfd of gelakt worden!

8 • WAT TE DOEN BIJ ALARM

1. Zorg direct voor frisse lucht door buiten of bij een open raam of deur te gaan staan.
2. Bel de brandweer.
3. Ga niet terug de getroffen ruimte in, met andere woorden: blijf in de buurt van het open raam of de open deur.
4. Wacht tot de brandweer arriveert.
5. Ventileer alle ruimtes grondig.
6. Als er geen gevaar meer bestaat, gaat het alarm automatisch uit en keert de melder weer terug in zijn normale toestand.

9• OPMERKINGEN

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

OPMERKING: Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

Alarmniveau conform EN 50291-1: 2010

CO-concentratie in de lucht	**Alarmsignaal uiterlijk**
50 ppm	na 60 – 90 minuten
100 ppm	na 10 – 40 minuten
300 ppm	na 3 minuten

10 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantiegever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat.
De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie.
De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout.
Bij een terechte garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na afloop van de garantietermijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantiegever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

• TECHNISCHE GEGEVENS

APPARAATTYPE	A
BATTERIJVOEDING	3 x 1,5 V
AANBEVOLEN BATTERIJEN	alkaline (AA/Mignon) Energizer E91
CERTIFICERING	EN-50291-1:2010
KEURMERK	LPCB
LUCHTVOCHTIGHEID	10 %...95 % niet condenserend
SIGNAALVOLUME	ca. 85 dB/3 m

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.
Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX.

DK CO-ALARM

Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklasses ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug.
Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod utilsigtet drift.

2 • BESKRIVELSE

En CO-alarm er en alarm, der dokumenterer koncentrationen af kulilte i lokalets luft og udløser alarm, lige så snart den er for høj.
Denne kuliltealarm egner sig ikke som røgalarm eller detektor til brændbare gasser!
Udførelserne af alarmen PROTECTOR CD 45 er baseret på apparattype A – til optisk og akustisk alarmering og til udførelse af en funktion i form af et udgangssignal, der kan bruges til direkte eller indirekte at tænde en ventilation eller at udløse andet hjælpeudstyr.

Det bør du vide om kulilte (CO)
Kulilte (CO) er en farlig gift. Det er en farve-, lugt- og smagfri gas. CO-gas opstår ved forbrænding af kulstofholdige materialer, når der ikke står tilstrækkelig meget ilt til rådighed.
Denne fare kan f.eks. optræde i forbindelse med varmekedler, brændeovne og udstødningsgasser fra biler. Giften bindes i blodet hvor den forhindrer ilttransporten, hvilket kan medføre død som følge af kvælning. Selv små koncentrationer af CO-gas kan fremkalde hjerne- eller andre organskader hos ufødte, uden at moderen selv pådrager sig skade.

Symptomer ved en kulilteforgiftning

Svage tegn
- Let hovedpine
- Kvalme/opkastning
- Træthed

Moderate tegn
- Kraftig hovedpine
- Søvndyssende
- Forvirringstilstand
- Høj puls

Ekstreme tegn
- Bevidstløshed
- Kramper
- Hjerterytmeforstyrrelser
- Død

BEMÆRK: Monteringen bør foretages af en sagkyndig person. En CO-alarm kan ikke erstatte en røg- eller brandalarm! Denne alarm er beregnet til brug i private boliger. Den egner sig ikke til erhvervsmæssig eller industriel brug, til brug på sportsbåde eller til erhvervsmæssig sejlads. Følgende stoffer kan forringe apparatets korrekte funktion med vedvarende effekt. Hold derfor altid apparatet på afstand af:

- **Ammoniak/salmiakspiritus**
- **Penselrens**
- **Fortyndingsmiddel**
- **Nitrofortynder**

Det kan ikke yde fuld sikkerhed for personer med særlige medicinske egenskaber og ikke forhindre den kroniske effekt af en kulilteeksponering på menneskets krop (se også EN 50292 2001, tillæg A). Det er ingen erstatning for korrekt installation, brug og vedligeholdelse af brændstofdrevne apparater inklusive tilhørende ventilations- og udstødningssystemer.
CO-alarmen skal udskiftes efter ca. 5 år. Ved installation af din CO-alarm skal du følge instruktionerne i denne vejledning meget nøjagtigt.
Vær opmærksom på, at der også findes andre faresituationer, hvor denne alarms CO-detektering ikke hjælper, f.eks. gaslæk, brand eller eksplosioner. Til dette formål anbefaler vi vores gas- og røgalarmer. Du kan finde yderligere informationer på internettet på www.esylux.com.

3 • MONTERINGSSTED

Monter alarmen så centralt som muligt på en fri flade og i nærheden af potentielle farekilder (f.eks. gasvandvarmere). Ved montering på væggen bør minimumsafstanden være mere end 1,5 m fra gulvet og mere end 0,2 m fra loftet. Ved montering i loftet bør minimumsafstanden være mere end 0,2 m fra væggen.

4 • INSTALLATION / MONTERING

Anbefaling for optimal sikkerhed: Installer en CO-alarm i hvert børne- og soveværelse, i alle rum med gasvarme, komfurer/ovne eller pejse samt i gangen på hver etage og i kældergaragen.
Anbefaling for minimumsbeskyttelse: Installer en CO-alarm i hver gang eller i rum med gasvarme, komfurer/ovne eller pejse.

1. Tag monteringspladen af CO-alarmen ved at dreje den let mod uret **(fig. 1)**.
2. Når den rigtige monteringsplads er fastlagt, skal du fastgøre monteringspladen vandret på væggen eller så vidt muligt midt på loftet med de medfølgende plugs og skruer **(fig. 2)**.
   På bagsiden af CO-alarmen PROTECTOR CD 45 befinder der sig skrueklemmer **(fig. 3.2)**, der byder på følgende muligheder i tilfælde af alarm:
   CO-alarmen PROTECTOR CD 45 er udstyret med en potentialfri kontakt, der muliggør en tilslutning for eksempel til et faremeldingsanlæg, en telefonomstilling, en advarselslampe el.lign.
   For at få adgang til skrueklemmerne skal du trykke afdækningspladen **(fig. 3.1)** ned og skubbe den ind til midten af alarmen. Vær ved ledningsføringen opmærksom på, at polerne tilsluttes korrekt!
3. Før du fastgør CO-alarmen til monteringspladen, skal du åbne batterirummet ved at trykke på oplåsningen **(fig. 4.1)** og samtidig skubbe batterirummets dæksel **(fig. 4.2)** ned. Læg de 3 batterier i med polerne vendt den rigtige vej **(fig. 5)**, og tryk de røde stifter ned med det pågældende batteri. Alarmen kvitterer med en kort biplyd og alle **3 LED'er (fig. 4.3)** lyser kort. Efter få sekunder blinker den **røde og grønne LED** i ca. 5 min. for at vise opvarmningstilstanden.

4. Ibrugtagningen afsluttes først efter at CO-alarmen er fastgjort på monteringspladen. Ellers lyser den **gule LED**, og efter ca. 6 min. afgiver alarmen en advarselstone ca. hvert 60. sek. (se funktionstabellen). Skru alarmen fast på monteringspladen med uret **(fig. 6)**, indtil den falder i hak. Den **gule LED** slukker, og advarselstonen forstummer også.
5. Luk batterirummet ved at sætte låget på og skubbe det op, indtil det falder i hak.
6. Kontroller straks sensorens funktion ved at trykke på test-/mute-tasten **(se Service/funktionstest og fig. 4.2)**.

5 • FUNKTIONSBESKRIVELSE

Alarmen er udstyret med en batteriovervågning. Tomme batterier vises ved, at alarmen bipper ca. hvert 60. sek. samtidig med, at den **gule LED (fig. 4.3)** lyser op. I denne tilstand er alarmen stadig funktionsklar i ca. 7 dage. Batterierne bør dog udskiftes så hurtigt som muligt. I tilfælde af en alarm kan CO-alarmen stilles lydløs ved kort at trykke på **test-/mute-tasten (fig. 4.2)**.

6 • FUNKTIONSTABEL

Lyd	**grøn LED = OK**	**rød LED = ALARM**	**gul LED = ⚠**	**Betydning**
ingen	blinker ca. hvert 60. sek.	slukket	slukket	normal drift
bipper ca. hvert 60. sek.	slukket	slukket	blinker ca. hvert 60. sek.	Tomt batteri, se Service/batteriudskiftning
bipper hvert 60. sek. efter 6 min.	slukket	slukket	lyser permanent	Alarmen er ikke faldet i hak på monteringspladen
bipper ca. hvert 2. sek.	blinker ca. hvert 2. sek.	blinker ca. hvert 2. sek.	blinker ca. hvert 2. sek.	Test-funktion
bipper ca. hvert 60. sek.	slukket	slukket	blinker 3 x ca. hvert 60. sek.	Apparatet er defekt, skal udskiftes med det samme
bipper ca. hvert 60. sek.	blinker ca. hvert 60. sek.	blinker	slukket	Lydløs omkobling
pulserende alarmtone	slukket	blinker	slukket	Alarmudløsning, se Forholdsregler i tilfælde af alarm
ingen	blinker ca. hvert 8. sek.	blinker ca. hvert 8. sek.	slukket	Opvarmningstilstand ca. 5 min. efter at være blevet tændt

7 • SERVICE

Batteriudskiftning

Batterierne bør udskiftes senest efter et år eller straks, når signalet om tomt batteri lyder. Det er ikke nødvendigt at afmontere alarmen.

1. Åbn batterirummet ved samtidig at trykke på oplåsningen **(fig. 4.1)** og trække batterirummets dæksel ned **(fig. 4.2)**. Bortskaf ikke batterierne med husholdningsaffaldet. Slutbrugeren er i henhold til lov forpligtet til at returnere batterier efter brug. Det kan du gøre gratis, der hvor du har købt dem, eller på et indsamlingssted i nærheden.
2. Læg de 3 nye batterier i med **polerne vendt den rigtige vej (fig. 5)**, og tryk de røde stifter ned med det pågældende batteri. Alarmen kvitterer med et kort bip.

3. Luk batterirummet ved at sætte låget på og skubbe det op, indtil det falder i hak.
4. Kontroller straks alarmens funktion **(se funktionstesten)**.

Vi anbefaler følgende 1,5 V alkaline-batterier i størrelse AA/Mignon Energizer E91
Nye batterier holder under normale forhold ca. 1 år – afhængigt af antallet af test. Hvis alarmen udsættes for høje eller lave temperaturer eller høj luftfugtighed i længere tid, forkortes batteriernes levetid.

Funktionstest
Kontroller den korrekte funktion 1 x om ugen ved kort at trykke på test-/mute-tasten **(fig. 4.2)**. Alarmen bipper højt mindst 2 x og **alle 3 LED'er (fig. 4.3)** lyser kort på samme tid. Derefter går alarmen igen tilbage til normal drift.

Rengøring af CO-alarmen
Løst støv inde i alarmen kan fjernes udefra gennem ventilationsslidsen ved hjælp af en støvsuger. Kabinettet kan rengøres udefra med en let fugtig klud. Brug under ingen omstændigheder husholdningsrengøringsmidler med ammoniak (salmiakspiritus) eller andre kemikalier (som rengørings- eller opløsningsmidler) på alarmen eller i nærheden af alarmen. Alarmen må ikke males eller lakeres!

8 • FORHOLDSREGLER I TILFÆLDE AF ALARM

1. Gå straks ud i frisk luft, udenfor eller til et åbent vindue/en åben dør.
2. Alarmér brandvæsenet.
3. Gå ikke ind i det ramte område igen hhv. bliv stående ved det åbne vindue/den åbne dør.
4. Vent til brandvæsenet kommer.
5. Udluft alle rum grundigt.
6. Når faren er drevet over, nulstiller CO-alarmen automatisk sin alarm og går over til normal tilstand.

9 • ANVISNINGER

BEMÆRK: Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

BEMÆRK: Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til lov forpligtet til at returnere dem og kan aflevere dem gratis, hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og helbredsskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes fagligt korrekt.

Udløsningsgrænse iht. EN 50291-1: 2010

CO-koncentration i luften	**Alarmudløsning senest**
50 ppm	efter 60 – 90 minutter
100 ppm	efter 10 – 40 minutter
300 ppm	efter 3 minutter

10 • ESYLUX PRODUCENTGARANTI

ESYLUX produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantiyderen, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Tyskland (for Tyskland) hhv. den pågældende ESYLUX-distributør i dit land (du kan finde en komplet oversigt på www.esylux.com), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen.
Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet.
Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien.
Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilstrækkeligt frankeret og indpakket til garantiyderen sammen med faktura/kassebon samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret.
Ved et berettiget garantikrav vil garantiyderen efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantiyderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantiyderen forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

• TEKNISKE DATA

APPARATTYPE	A
BATTERIDRIFT	3 x 1,5 V
ANBEFALEDE BATTERIER	Alkaline (AA/Mignon) Energizer E91
CERTIFICERET	EN-50291-1:2010
GODKENDELSE	LPCB
LUFTFUGTIGHED	10 %...95 % ikke kondenserende
SIGNALLYDSTYRKE	ca. 85 dB/3 m

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.
Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden.

SE • CO-VARNARE

Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklasses ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod utilsigtet drift.

2 • BESKRIVNING

En CO-varnare är en varnare som registrerar koncentrationen av kolmonoxid i rumsluften och larmar när denna koncentration blir för hög.
Denna kolmonoxidvarnare ska inte användas som rökdetektor eller som detektor för brännbara gaser!
Varnaren PROTECTOR CD 45 baserad på enhetstyp A, kan användas för optiska och akustiska larm samt för att avge en utgångssignal som direkt eller indirekt aktiverar ventilationen eller andra hjälpanordningar.

Vad du bör veta om kolmonoxid (CO)
Kolmonoxid (CO) är ett farligt gift. Det är en färg-, lukt- och smaklös gas. CO-gas bildas vid förbränning av kolhaltiga material, i synnerhet vid brist på syre.
Denna fara kan t.ex. uppstå vid användning av värmepannor och braskaminer samt vid bilavgaser. Gasen stannar i blodet och hindrar syretransporten, vilket kan leda till döden pga. kvävning. Till och med små mängder av CO-gas kan orsaka hjärnskador eller andra organskador hos nyfödda, utan att mamman drabbas.

Symptom på kolmonoxidförgiftning

Svaga symptom
- Lätt huvudvärk
- Illamående/kräkningar
- Trötthet

Medelstarka symptom
- Stark huvudvärk
- Komaliknande tillstånd
- Förvirring
- Hög puls

Extrema symptom
- Medvetslöshet
- Kramper
- Störningar i hjärtrytmen
- Döden

OBS: Monteringen bör utföras av en sakkunnig person. En CO-varnare ersätter inte rökdetektorer eller brandvarnare! Denna varnare är avsedd för inomhusbruk i privathushåll. Den är inte lämplig för kommersiell eller industriell användning, för användning i fritidsbåtar eller för yrkessjöfart. Följande ämnen kan ha långvariga negativa effekter på enhetens funktionsduglighet. Håll därför alltid enheten borta från:

- **ammoniak/ammoniakvatten**
- **penselrengöring**
- **färgförtunning**
- **nitroförtunning**

Enheten innebär inte någon fullständig säkerhet för personer med särskilda medicinska behov och kan inte förhindra kroniska effekter på den mänskliga kroppen vid kolmonoxidexponering (se även SS-EN 50292:2001, bilaga A). Den ersätter inte korrekt installation, användning och underhåll av bränsledrivna enheter med tillhörande ventilations- och avgassystem.
CO-varnaren måste bytas ut efter ca fem år. Vid installationen av din CO-varnare ska du följa instruktionerna i denna bruksanvisning noga.
Tänk på att det även finns andra faror som denna varnares CO-detektering inte hjälper mot, t.ex. gasläckor, bränder eller explosioner. För dessa fall rekommenderar vi våra gasvarnare och rökdetektorer. Mer information hittar du på Internet: www.esylux.se.

3 • MONTERINGSPLATS

Montera varnaren så centralt som möjligt på en fri yta och i närheten av potentiella faror (t.ex. varma gaskällor). Vid väggmontering måste enheten placeras mer än 1,5 m från golvet och mer än 0,2 m från taket. Vid takmontering måste enheten placeras mer än 0,2 m från väggen.

4 • INSTALLATION / MONTERING

För optimal säkerhet rekommenderar vi att du installerar en CO-varnare i alla barn- och sovrum, i alla rum med gasdrivna värmeanordningar, spisar/ugnar eller kaminer liksom i hallarna på alla våningar samt i källargaraget.
För minimiskydd rekommenderar vi att du installerar en CO-varnare i hallar och utrymmen med gasdrivna värmeanordningar, spisar/ugnar eller kaminer.

SE

1. Ta bort monteringsplattan genom att vrida den lätt moturs från CO-varnaren **(fig. 1)**.
2. När du bestämt monteringsplats fäster du monteringsplattan vågrätt med medföljande pluggar och skruvar **(fig. 2)** på väggen eller så nära mitten av taket som möjligt.
   På baksidan av CO-varnaren PROTECTOR CD 45 finns skruvklämmor **(fig. 3.2)** som ger följande möjligheter vid ett larm: CO-varnaren PROTECTOR CD 45 har försetts med en potentialfri kontakt som kan användas för anslutning till exempelvis ett larmsystem, en telefonienhet, en varningslampa eller liknande.
   För att nå skruvklämmorna trycker du ned täckskivan **(fig. 3.1)** och för den mot mitten av varnaren. Se till att du ansluter polerna på rätt sätt!
3. Innan du sätter fast CO-varnaren på monteringsplattan öppnar du batterifacket genom att trycka på upplåsningsknappen **(fig. 4.1)** samtidigt som du för batterilocket **(fig. 4.2)** nedåt. Lägg i de tre batterierna med polerna åt rätt håll **(fig. 5)** och tryck ned de röda stiften med respektive batteri. Varnaren kvitterar med ett kort pip och alla **tre LED:erna (fig. 4.3)** tänds för en kort stund. Efter några få sekunder blinkar den **röda och gröna LED:n** i ca 5 min för att indikera uppvärmningsläget.
4. Först efter att CO-varnaren satts fast på monteringsplattan slutförs idrifttagningen. Annars lyser den **gula LED:n** och varnaren avger en varningssignal var 60:e s efter ca 6 min (se funktionstabellen). Vrid varnaren medurs på monteringsplattan **(fig. 6)** tills den hakar fast. Den **gula LED:n** slocknar och varningssignalen tystnar.
5. Stäng batterifacket genom att sätta på locket och skjuta uppåt tills det tar emot.
6. Kontrollera omedelbart varnarens funktion genom att trycka på knappen Test/Mute **(se "Underhåll"/"Funktionstest" och fig. 4.2)**.

5 • FUNKTIONSBESKRIVNING

Varnaren är utrustad med batteriövervakning. Tomma batterier indikeras genom att varnaren piper ungefär var 60:e s parallellt med att den **gula LED:n (fig. 4.3)** tänds. I detta skick kan varnaren användas i ytterligare ca sju dagar. Batterierna bör dock bytas ut så fort som möjligt. Vid larm kan du stänga av ljudet på CO-varnaren genom att snabbt trycka på knappen Test/Mute **(fig. 4.2)**.

6 • FUNKTIONSTABELL

Signal	**Grön LED = OK**	**Röd LED = LARM**	**Gul LED = ⚠**	**Betydelse**
Ingen	Blinkar ungefär var 60:e s	Från	Från	Normal drift
Piper ungefär var 60:e s	Från	Från	Blinkar ungefär var 60:e s	Tomt batteri, se "Underhåll"/"Batteribyte"
Piper var 60:e s efter 6 min	Från	Från	Lyser permanent	Varnare ej fasthakad på monteringsplattan
Piper ungefär var 2:a s	Blinkar ungefär var 2:a s	Blinkar ungefär var 2:a s	Blinkar ungefär var 2:a s	Testfunktion
Piper ungefär var 60:e s	Från	Från	Blinkar tre gånger ungefär var 60:e s	Enhet defekt, byt ut direkt
Piper ungefär var 60:e s	Blinkar ungefär var 60:e s	Blinkar	Från	Ljudavstängning
Pulserande larmsignal	Från	Blinkar	Från	Larmutlösning, se "Tillvägagångssätt vid larm"
Ingen	Blinkar ungefär var 8:e s	Blinkar ungefär var 8:e s	Från	Uppvärmningsläge ca 5 min efter tillkoppling

7 • UNDERHÅLL

Batteribyte

Batterierna bör bytas ut senast efter ett år eller omedelbart om batterivarningssignalen ljuder. För detta behöver varnaren inte demonteras.

1. Öppna batterifacket genom att samtidigt trycka på upplåsningsknappen **(fig. 4.1)** och dra ned batterilocket **(fig. 4.2)**. Kasta inte batterierna i hushållsavfallet. Slutanvändaren är enligt lag skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier. Detta kan göras gratis vid försäljningsstället eller vid ett uppsamlingsställe i din närhet.
2. Lägg i de tre nya batterierna **med polerna på rätt håll (fig. 5)** och tryck ned de röda stiften med respektive batteri. Varnaren kvitterar med ett snabbt pip.
3. Stäng batterifacket genom att sätta på locket och skjuta uppåt tills det tar emot.
4. Kontrollera varnarens funktionsduglighet omedelbart **(se "Funktionstest")**.

Vi rekommenderar följande alkaliska batterier 1,5 V av storlek AA/Mignon Energizer E91.
Nya batterier håller under normala omständigheter ca ett år – beroende på antal test. Om varnaren utsätts för höga eller låga temperaturer samt hög luftfuktighet under längre tid blir batteriernas livslängd kortare.

Funktionstest
Kontrollera funktionsdugligheten en gång i veckan genom att snabbt trycka på knappen Test/Mute **(fig. 4.2)**. Varnaren piper ljudligt minst två gånger och de**tre LED:erna (fig. 4.3)** tänds samtidigt under en kort stund. Därefter återgår varnaren till normal drift.

Rengöring av CO-varnaren
Löst damm inuti varnaren kan avlägsnas utifrån genom luftöppningen med hjälp av en dammsugare. Höljet kan rengöras på utsidan med en lätt fuktad duk. Hushållsrengöringsmedel med ammoniak (ammoniakvatten) eller andra kemikalier (som rengörings- eller lösningsmedel) får inte användas på eller i närheten av varnaren. Varnaren får inte målas eller lackeras!

8 • TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID LARM

1. Sök dig omedelbart till friska luften, utomhus eller vid ett öppet fönster/en öppen dörr.
2. Ring brandkåren.
3. Gå inte tillbaka till det berörda området resp. stå kvar vid det öppna fönstret/den öppna dörren.
4. Invänta brandkåren.
5. Vädra ordentligt i alla rum.
6. När faran är över återställer CO-varnaren larmet automatiskt och återgår till normalläge.

SE

9 • INFORMATION

OBS: Denna enhet får inte kastas i det osorterade kommunala avfallet. Ägare till gamla enheter är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna enhet på ett korrekt sätt. Information får du från din stads- eller kommunförvaltning.

OBS: Gamla batterier får inte kastas i det osorterade kommunala avfallet. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanteras på ett korrekt sätt.

Utlösningsnivå enligt SS-EN 50291-1: 2010 (EN 50291-1: 2010)

CO-koncentration i luften	**Larm utlöses senast**
50 ppm	efter 60 – 90 min
100 ppm	efter 10 – 40 min
300 ppm	efter 3 min

10 • ESYLUX TILLVERKARGARANTI

ESYLUX-produkterna är provade enligt gällande föreskrifter och tillverkade med största omsorg. Garantigivaren ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (för Tyskland) resp. motsvarande ESYLUX-distributör i ditt land (en fullständig översikt finns på www.esylux.com) ger 3 års garanti för tillverknings-/materialfel på ESYLUX enheter, räknat från tillverkningsdatum.
Denna garanti gäller oberoende av dina lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av enheten.
Garantin omfattar inte normalt slitage, förändringar/störningar till följd av påverkan från omgivningen eller transportskador, ej heller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen och underhållsanvisningarna inte följts och/eller på grund av felaktig installation. Medföljande batterier, ljuskällor och laddningsbara batterier omfattas inte av garantin.
För att garantin ska uppfyllas måste enheten omedelbart efter att fel/brister fastställts sändas i oförändrat skick tillsammans med kassakvitto och en kort, skriftlig felbeskrivning i en skyddande förpackning med tillräcklig frankering till garantigivaren.
Vid rättmätiga garantianspråk står det garantigivaren fritt att inom rimlig tid antingen reparera eller byta ut enheten. Ytterligare anspråk omfattas inte av garantin. Garantigivaren ansvarar särskilt inte för skador som uppstår på grund av en defekt enhet. Om garantianspråken är obefogade (exempelvis efter garantitidens utgång eller om anspråken rör problem som inte innefattas i garantin) kan garantigivaren försöka reparera enheten åt dig till en låg kostnad.

SE

• TEKNISKA UPPGIFTER

ENHETSTYP	A
BATTERIDRIFT	3 x 1,5 V
REKOMMENDERADE BATTERIER	alkaliska (AA/Mignon), Energizer E91
CERTIFIERING	SS-EN-50291-1:2010 (EN 50291-1: 2010)
KONTROLLMÄRKE	LPCB
LUFTFUKTIGHET	10 %...95 %, icke-kondenserande
SIGNALLJUDSTYRKA	ca 85 dB/3 m

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.
Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

FI CO-ILMAISIN

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä asennus-/käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.
Jos on oletettavissa, että laitteen vaaratonta käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

2 • KUVAUS

CO-ilmaisin määrittää huoneilman hiilimonoksidipitoisuuden ja laukaisee hälytyksen, heti jos se on liian korkea.
Tämä hiilimonoksidi-ilmaisin ei sovellu käytettäväksi savuhälyttimenä tai palavien kaasujen ilmaisimena!
Ilmaisin PROTECTOR CD 45 pohjautuu laitetyyppiin A, joka on suunniteltu antamaan optinen ja akustinen hälytys ja suorittamaan toiminto lähettämällä lähtösignaali, jota voidaan käyttää suoraan tai epäsuoraan tuuletuksen kytkentään tai jonkin muun apulaitteen käynnistämiseen.

Tärkeää tietää hiilimonoksidista (CO)
Hiilimonoksidi (CO) on vaarallinen myrkky. Se on väritön, hajuton ja mauton kaasu. CO-kaasua syntyy hiilipitoisten aineiden palaessa ja etenkin silloin kun happea ei ole käytettävissä riittävästi.
Hiilimonoksidin vaara voi syntyä esim. lämmityskattiloista, tulisijoista tai auton pakokaasusta. Tämä myrkky sitoutuu vereen ja estää siellä hapen kulun, mikä voi johtaa tukehtumiskuolemaan. Jopa pienet pitoisuudet CO-kaasua voivat aiheuttaa aivo- tai muita elinvaurioita sikiöissä ilman, että äidille syntyy vaurioita.

Hiilimonoksidimyrkytyksen oireet

Lievät oireet
- Lievä päänsärky
- Pahoinvointi/oksentelu
- Väsymys

Keskivaikeat oireet
- Voimakas päänsärky
- Uneliaisuus
- Sekavuus
- Korkea pulssi

Vakavat oireet
- Tajuttomuus
- Krampit
- Sydämen rytmihäiriöt
- Kuolema

OHJE: Asennuksen saa suorittaa vain asiantunteva henkilö. CO-ilmaisin ei ole savu-, tuli- tai muiden palohälytinten korvike! Tämä ilmaisin on tarkoitettu käytettäväksi yksityisissä asuintiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kaupallisesti tai teollisesti, urheiluveneissä tai ammattimaisessa veneilyssä. Seuraavat aineet voivat haitata laitteen moitteetonta toimintaa. Pidä siksi laite aina etäällä seuraavista:

- **Ammoniakki/ammoniakkiliuos**
- **Maalipensselien pesuaine**
- **Maalin ohenne**
- **Selluloosaohenne**

Ilmaisin ei voi tarjota täydellistä turvaa henkilöille, joilla on erityisiä lääkinnällisiä tarpeita tai estää hiilimonoksidiräjähdyksen kroonisia vaikutuksia ihmiskehoon (katso myös EN 50292:2001, liite A). Se ei korvaa polttoainekäyttöisten laitteiden oikeaa asennusta, käyttöä ja kunnossapitoa eikä niihin liittyviä tuuletus- ja poistokaasujärjestelmiä.
CO-ilmaisin on vaihdettava n. 5 vuoden välein. Noudata CO-ilmaisimen asennuksessa tarkasti tätä ohjetta.
Huomaa, että on olemassa myös muita vaaroja, joissa tämän ilmaisimen kyky havaita CO-kaasua ei auta, esim. kaasuvuodot, tulipalot tai räjähdykset. Tähän tarkoitukseen suosittelemme kaasu- ja savuhälyttimiämme. Lisätietoja löydät Internetistä: www.esylux.com.

3 • ASENNUSPAIKKA

Asenna ilmaisin mahdollisimman keskelle avoimelle paikalle tai mahdollisten vaaralähteiden (esim. kaasulämmittimen) lähelle. Seinäasennuksessa vähimmäisetäisyyden tulee olla yli 1,5 m lattiasta ja yli 0,2 m katosta. Kattoasennuksessa vähimmäisetäisyyden tulee olla yli 0,2 m seinästä.

4 • ASENNUS

Suositus optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi: Asenna yksi CO-ilmaisin kuhunkin lasten- ja makuuhuoneeseen, kaikkiin tiloihin, joissa on kaasulämmitys, helloja/uuneja tai takkoja sekä jokaisen kerroksen aulaan ja kellarissa sijaitsevaan autotalliin.
Suositus vähimmäissuojaksi: Asenna yksi CO-ilmaisin kaikkiin auloihin ja tiloihin, joissa on kaasulämmitys, helloja/uuneja tai takkoja.

1. Poista asennuslevy kääntämällä sitä kevyesti vastapäivään CO-ilmaisimesta **(fig. 1)**.
2. Määritettyäsi oikean asennuspaikan kiinnitä asennuslevy vaakasuoraan mukana toimitettujen tulppien ja ruuvien avulla **(fig. 2)** seinään tai mahdollisimman keskelle kattoa.
   CO-ilmaisimen PROTECTOR CD 45 takana on ruuviliittimet **(fig. 3.2)**, jotka tarjoavat hälytyksen sattuessa seuraavat mahdollisuudet:
   CO-ilmaisin PROTECTOR CD 45 on varustettu kuormittamattomalla kontaktilla, joka mahdollistaa liittämisen esimerkiksi vaarailmoituslaitteistoon kuten puhelinvalintalaitteeseen, varoitusvaloon tms.
   Pääset käyttämään ruuviliittimiä painamalla suojalevyä **(fig. 3.1)** alas ja työntämällä sen ilmaisimen keskelle. Huomioi johdotuksessa oikea napaisuus!
3. Ennen kuin kiinnität CO-ilmaisimen asennuslevyyn, avaa paristokotelo painamalla lukitusta **(fig. 4.1)** ja työntämällä samanaikaisesti paristokotelon kantta **(fig. 4.2)** alaspäin. Aseta 3 paristoa oikein paikoilleen **(fig. 5)** ja varmista, että punaiset tapit ovat kosketuksissa pariston kanssa. Ilmaisin kuittaa paristojen asennuksen lyhyellä piippauksella ja kaikki **3 LEDiä (fig. 4.3)** palavat lyhyesti. Muutaman sekunnin kuluttua **punainen ja vihreä LED** vilkkuvat n. 5 min ja ilmaisevat lämmitysvaiheen olevan käynnissä.

4. Vasta kun CO-ilmaisin on kiinnitetty asennuslevyyn, käyttöönotto on suoritettu loppuun. Muussa tapauksessa **keltainen LED** palaa ja ilmaisin antaa n. 6 minuutin kuluttua 60 sekunnin välein varoitusäänen (katso toimintotaulukko). Käännä ilmaisinta myötäpäivään asennuslevyyn **(fig. 6)** kunnes se lukittuu paikoilleen. **Keltainen LED** sammuu ja varoitusääni hiljenee.
5. Sulje paristokotelo asettamalla kansi paikoilleen ja työntämällä ylöspäin, kunnes se lukittuu paikoilleen.
6. Tarkasta heti ilmaisimen toiminta painamalla Test/Mute-painiketta **(katso Huolto/toimintatesti ja fig. 4.2)**.

5 • TOIMINNAN KUVAUS

Ilmaisimessa on paristovalvonta. Ilmaisin ilmoittaa tyhjistä paristoista piippaamalla n. 60 s välein ja samanaikaisella **keltaisen LEDin (kuva 4.3)** välähdyksellä. Ilmaisin toimii tässä tilassa vielä n. 7 päivää. Paristot on kuitenkin vaihdettava mahdollisimman nopeasti. Hälytyksen sattuessa CO-ilmaisin voidaan mykistää painamalla lyhyesti Test/Mute-painiketta **(fig. 4.2)**.

6 • TOIMINTOTAULUKKO

Ääni	**Vihreä LED = OK**	**Punainen LED = HÄLYTYS**	**Keltainen LED = ⚠**	**Selitys**
ei mitään	vilkkuu 60 s välein	pois päältä	pois päältä	normaali käyttö
piippaa 60 s välein	pois päältä	pois päältä	vilkkuu 60 s välein	paristo tyhjä, katso Huolto/pariston vaihto
6 min jälkeen piippaa 60 s välein	pois päältä	pois päältä	palaa jatkuvasti	ilmaisinta ei ole lukittu asennuslevyyn
piippaa 2 s välein	vilkkuu 2 s välein	vilkkuu 2 s välein	vilkkuu 2 s välein	testitoiminto
piippaa 60 s välein	pois päältä	pois päältä	vilkkuu 3 x 60 s välein	laite viallinen, vaihda välittömästi
piippaa 60 s välein	vilkkuu 60 s välein	vilkkuu	pois päältä	mykistetty
sykkivä hälytysääni	pois päältä	vilkkuu	pois päältä	hälytyksen laukaisu, katso Toiminta hälytyksen sattuessa
ei mitään	vilkkuu 8 s välein	vilkkuu 8 s välein	pois päältä	lämmitysvaihe n. 5 min päällekytkemisen jälkeen

7 • HUOLTO

Pariston vaihto

Paristot on vaihdettava viimeistään vuoden kuluttua ja heti, kun ilmaisin ilmoittaa tyhjästä paristosta. Tätä varten ilmaisinta ei tarvitse irrottaa.

1. Avaa paristokotelo painamalla samanaikaisesti lukitusta **(fig. 4.1)** ja vetämällä paristokotelon kantta alas **(fig. 4.2)**. Älä hävitä paristoja kotitalousjätteen seassa. Loppukäyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus palauttaa käytetyt paristot. Tämä on mahdollista maksutta myyntipisteessä tai lähelläsi olevassa keräyspisteessä.

2. Aseta 3 uutta paristoa **oikein (fig. 5)** paikoilleen ja varmista, että punaiset tapit ovat kosketuksissa pariston kanssa. Ilmaisin kuittaa pariston asetuksen lyhyellä piippauksella.
3. Sulje paristokotelo asettamalla kansi paikoilleen ja työntämällä ylöspäin, kunnes se lukittuu paikoilleen.
4. Tarkasta heti ilmaisimen toiminta **(katso toimintatesti)**.

Suosittelemme seuraavia 1,5 V alkaliparistoja, koko AA/Mignon Energizer E91
Uudet paristot kestävät normaaleissa olosuhteissa n. 1 vuoden – riippuen testien määrästä. Jos ilmaisin on pidemmän aikaa altistuneena korkeille tai alhaisille lämpötiloille tai korkealle ilmankosteudelle, paristojen käyttöikä lyhenee.

Toimintatesti
Tarkasta asianmukainen toiminta 1 x viikossa painamalla lyhyesti Test/Mute-painiketta **(fig. 4.2)**. Ilmaisin piippaa vähintään 2 x kovaa ja **3 LEDiä (fig. 4.3)** palaa samanaikaisesti lyhyesti. Tämän jälkeen ilmaisin palaa takaisin normaaliin käyttötilaan.

CO-ilmaisimen puhdistaminen
Irtopöly ilmaisimen sisältä voidaan imuroida ulkoa pölynimurin avulla tuuletusaukon kautta. Kotelo voidaan puhdistaa ulkoa pyyhkimällä kostealla liinalla. Älä koskaan käytä ammoniakkia tai muita kemikaaleja (kuten puhdistus- tai liuotinaineita) sisältäviä kotitalouspuhdistusaineita ilmaisimeen tai sen läheisyydessä. Ilmaisinta ei saa maalata tai lakata!

8 • TOIMINTA HÄLYTYKSEN SATTUESSA

1. Mene välittömästi raikkaaseen ilmaan, ulos tai avatun ikkunan/oven luokse.
2. Soita palokunta.
3. Älä palaa enää kyseiselle alueelle tai älä poistu avoimen ikkunan/oven luota.
4. Odota palokunnan saapumista.
5. Tuuleta kaikki tilat huolellisesti.
6. Kun vaaraa ei enää ole, CO-ilmaisin nollaa hälytyksensä itse ja palaa normaalitilaan.

9 • OHJEITA

OHJE: Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajalla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

OHJE: Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen paristojen omistajilla on lakisääteinen palautusvelvollisuus ja he voivat palauttaa ne myyntipisteisiin maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on siksi hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Laukaisukynnys EN 50291-1 : 2010:n mukaan

Ilman CO-pitoisuus	**Hälytyksen laukaisu viimeistään**
50 ppm	60 – 90 minuutin kuluttua
100 ppm	10 – 40 minuutin kuluttua
300 ppm	3 minuutin kuluttua

10 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien.
Tämä takuu on voimassa laitteen myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksistasi riippumatta.
Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asianmukaisesta asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lamppuja ja akkuja.
Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävillä postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakattuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvaade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyydestä aiheutuneista vahingoista. Jos takuuvaade ei ole oikeutettu (esim. takuuaika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

• TEKNISET TIEDOT

LAITETYYPPI	A
PARISTOKÄYTTÖ	3 x 1,5 V
SUOSITELLUT PARISTOT	Alkali (AA/Mignon) Energizer E91
SERTIFIOITU	EN-50291-1:2010
TARKASTUSMERKKI	LPCB
ILMANKOSTEUS	10 %...95 % ei kondensoituva
SIGNAALIN ÄÄNENVOIMAKKUUS	n. 85 dB/3 m

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.
Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kotisivulta.

NO • CO-DETEKTOR

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade.
Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsiktet bruk.

2 • BESKRIVELSE

CO-detektoren registrerer konsentrasjonen av karbonmonoksid i romluften og utløser en alarm dersom mengden blir for høy.
Denne CO-detektoren er ikke egnet for bruk som røykdetektor eller detektor for brennbare gasser!
Konstruksjonen til detektoren PROTECTOR CD 45 er basert på detektortype A – til optisk og akustisk varsling og til aktivering av en funksjon via et utgangssignal som kan brukes for å slå på ventilasjon eller andre typer hjelpeutstyr direkte eller indirekte.

Hva du bør vite om karbonmonoksid (CO)
Karbonmonoksid (CO, kullos) er en farlig og giftig gass som er farge-, lukt- og smakløs. CO-gass oppstår ved forbrenning av karbonholdige materialer når det er for lite oksygen i omgivelsene.
Dette kan føre til farlige situasjoner blant annet i forbindelse med varmekjeler, fyringsovner og eksos. Giften binder seg til blodet der den forhindrer oksygenopptaket og dermed kan føre til kvelningsdød. Selv små konsentrasjoner CO-gass kan forårsake hjerne- og andre organskader hos fostre, selv om mor ikke er rammet.

Symptomer ved kullosforgiftning

Svake tegn
- Lett hodepine
- Kvalme/oppkast
- Trøtthet

Middels sterke tegn
- Sterk hodepine
- Døsighet
- Forvirring
- Høy puls

Ekstreme tegn
- Bevisstløshet
- Kramper
- Hjerterytmeforstyrrelser
- Død

MERK: Monteringen bør utføres av en sakkyndig person. En CO-detektor erstatter ikke røykdetektorer og brannvarslere. Denne detektoren er utelukkende beregnet på bruk i private boliger. Den egner seg ikke for kommersiell eller industriell bruk, bruk i fritidsbåter eller kommersiell skipsfart. Stoffene angitt her kan ha en varig innvirkning på apparatets funksjon. Sørg derfor for at apparatet ikke kommer i kontakt med:

- **Ammoniakk/salmiakkspiritus**
- **Penselrens**
- **Malingstynnere**
- **Nitrotynnere**

Detektoren kan ikke garantere full sikkerhet for personer med spesielle medisinske behov, og den kan heller ikke forhindre kroniske virkninger av eksponering for karbonmonoksid (se også EN 50292:2001, vedlegg A). Detektoren er ingen erstatning for forskriftsmessig montering, bruk og vedlikehold av brennstoffdrevne apparater inkludert tilhørende ventilasjons- og avgassystemer.
CO-detektoren skal skiftes ut etter cirka fem år. Det er viktig at CO-detektoren installeres nøyaktig etter instruksene i denne bruksanvisningen.
Vær oppmerksom på at det finnes farer som CO-detektoren ikke er i stand til å oppdage, f.eks. gasslekkasjer, brann og eksplosjon. Til dette anbefaler vi våre gass- og røykdetektorer. Du finner mer informasjon på Internett: www.esylux.com.

3 • MONTERINGSSTED

Monter detektoren på et sentralt og fritt tilgjengelig sted i nærheten av potensielle farekilder (f.eks. gassvarmere). Ved montering på vegg bør avstanden være minst 1,5 meter til gulv og 0,2 meter til tak. Ved montering i tak bør avstanden til vegg være minst 0,2 meter.

4 • INSTALLASJON / MONTERING

Anbefaling for optimal sikkerhet: Monter én CO-detektor i hvert barne- og soverom, i alle rom med gassvarme, komfyrer, ovner eller kaminer samt i gangene i hver etasje og i kjellergarasjen.
Anbefaling for minimumsbeskyttelse: Monter én CO-detektor i korridorer og i rom med gassvarme, komfyrer, ovner eller kaminer.

NO

1. Løsne monteringsplaten fra CO-detektoren ved å skru den mot klokka **(fig. 1)**.
2. Når du har funnet et egnet monteringssted, fester du monteringsplaten vannrett på veggen, ev. mest mulig midt i taket, med de medfølgende pluggene og skruene **(fig. 2)**.
   På baksiden av CO-detektoren PROTECTOR CD 45 finner du skruklemmer **(fig. 3.2)**, som gir følgende muligheter ved alarm: CO-detektor PROTECTOR CD 45 er utstyrt med en potensialfri kontakt som gjør det mulig å koble detektoren til f.eks. et varslingsanlegg, en telefonoppringer, varsellys eller lignende.
   For å få tilgang til skruklemmene trykker du dekkplaten **(fig. 3.1)** nedover og skyver den mot midten av detektoren. Sørg for at ledningene kobles til riktig pol!
3. Før du fester CO-detektoren til monteringsplaten, åpner du batterirommet ved å trykke inn låsemekanismen **(fig. 4.1)** samtidig som du skyver batteridekslet **(fig. 4.2)** nedover. Sett inn de tre batteriene og pass på at polene vender riktig vei **(fig. 5)**. Den røde stiften trykkes ned med batteriet. Detektoren bekrefter med en kort pipetone, og alle de **tre LED-ene (fig. 4.3)** lyser kort. Etter noen få sekunder blinker den **røde og grønne LED-en** cirka fem minutter for å signalisere at detektoren er i oppvarmingsmodus.
4. Installasjonen er ikke fullført før CO-detektoren er festet på monteringsplaten. Hvis dette ikke skjer, lyser den **gule LED-en**,

og etter cirka seks minutter gir detektoren fra seg et lydsignal hvert 60. sekund (se Funksjonstabell). Fest detektoren til monteringsplaten ved å skru den med klokken **(fig. 6)** til den smekker på plass. Den **gule LED-en** slukker, og lydsignalet opphører.

5. Sett batteridekslet på og skyv det oppover til det smekker på plass.
6. Kontroller detektorens funksjon med en gang ved å trykke på test/mute-tasten **(se Vedlikehold/funksjonstest og fig. 4.2)**.

5 • FUNKSJONSBESKRIVELSE

Detektoren er utstyrt med batteriovervåkning. Tomt batteri signaliseres ved at detektoren piper cirka hvert 60. sekund samtidig som den **gule LED-en (fig. 4.3)** blinker. Detektoren vil fortsatt virke i cirka sju dager. Batteriene bør likevel skiftes så raskt som mulig. Ved alarm kan lyden fra CO-detektoren slås av ved å trykke kort på test/mute-tasten **(fig. 4.2)**.

6 • FUNKSJONSTABELL

Lyd	**Grønn LED = OK**	**Rød LED = ALARM**	**Gul LED = ⚠**	**Forklaring**
Ingen	Blinker ca. hvert 60. sekund	AV	AV	Normal drift
Piper ca. hvert 60. sekund	AV	AV	Blinker ca. hvert 60. sekund	Tomt batteri, se Vedlikehold / Skifte batterier
Piper hvert 60. sekund etter 6 minutter	AV	AV	Lyser permanent	Detektoren er ikke ordentlig festet til monteringsplaten
Piper ca. hvert 2. sekund	Blinker ca. hvert 2. sekund	Blinker ca. hvert 2. sekund	Blinker ca. hvert 2. sekund	Test-funksjon
Piper ca. hvert 60. sekund	AV	AV	Blinker tre ganger ca. hvert 60. sekund	Apparatet er ødelagt og må skiftes umiddelbart
Piper ca. hvert 60. sekund	Blinker ca. hvert 60. sekund	Blinker	AV	Lydutkobling
Pulserende alarmsignal	AV	Blinker	AV	Alarm utløst, se Når alarmen går
Ingen	Blinker ca. hvert 8. sekund	Blinker ca. hvert 8. sekund	AV	Oppvarmingsmodus ca. 5 minutter etter at detektoren er slått på

7 • VEDLIKEHOLD

Skifte batterier

Batteriene bør skiftes senest etter ett år eller så snart detektoren varsler om tomt batteri. Det er ikke nødvendig å demontere detektoren.

1. Åpne batterirommet ved å trykke inn låsemekanismen **(fig. 4.1)** samtidig som du skyver batteridekslet nedover **(fig. 4.2)**. Batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Sluttbrukere er i henhold til loven forpliktet til å levere inn brukte batterier. Disse kan returneres vederlagsfritt til salgsstedet eller leveres ved en miljøstasjon i nærheten.
2. Sett inn de tre nye batteriene og pass på at **polene vender riktig vei (fig. 5)**. Den røde stiften trykkes ned med batteriet. Detektoren bekrefter med en kort pipetone.
3. Sett batteridekslet på og skyv det oppover til det smekker på plass.
4. Kontroller detektorens funksjon umiddelbart **(se Funksjonstest)**.

Vi anbefaler følgende 1,5 V alkaline-batterier i størrelsen AA / Mignon Energizer E91
Ved normale bruksforhold varer nye batterier i cirka ett år – avhengig av antall tester. Batterienes levetid reduseres hvis detektoren er utsatt for høye eller lave temperaturer eller høy luftfuktighet over lengre tid.

Funksjonstest
Én gang i uken bør du kontrollere at enheten fungerer som den skal, ved å trykke kort på test/mute-tasten **(fig. 4.2)**. Detektoren piper høyt minst to ganger, samtidig som de **tre LED-ene (fig. 4.3)** lyser. Deretter går detektoren tilbake til normal driftsmodus.

Rengjøre CO-detektoren
Løst støv inne i detektoren kan fjernes ved å bevege støvsugeren over lufteåpningene fra utsiden. Kabinettet kan rengjøres utvendig med en lett fuktet klut. Det må ikke brukes husholdningsmidler med ammoniakk (salmiakkspiritus) eller andre kjemikalier (rengjørings- eller løsemidler) på eller i nærheten av detektoren. Detektoren må ikke males eller lakkeres!

8 • NÅR ALARMEN GÅR

1. Gå straks til et sted med frisk luft, enten utendørs eller til et åpent vindu / en åpen dør.
2. Varsle brannvesenet.
3. Ikke gå tilbake til det berørte området, ev. ikke forlat det åpne vinduet / døren.
4. Vent til brannvesenet kommer.
5. Luft alle rom godt.
6. Når faren er over, vil CO-detektoren automatisk tilbakestille alarmen og gå tilbake til normaltilstand.

9 • MERKNADER

MERK: Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

MERK: Kasserte batterier skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte batterier er forpliktet etter loven til å kvitte seg med batteriene og kan returnere dem vederlagsfritt til forhandlerne. Batterier inneholder miljø- og helseskadelige stoffer og skal derfor kasseres på riktig måte.

Utløsningsnivå iht. EN 50291-1: 2010

CO-konsentrasjon i luften	**Alarmen utløses senest**
50 ppm	etter 60 – 90 minutter
100 ppm	etter 10 – 40 minutter
300 ppm	etter 3 minutter

10 • ESYLUX' PRODUSENTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produksjons-/materialfeil på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato.
Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet.
Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien.
Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver.
Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedre eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantitiden er uløpt eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

• TEKNISKE DATA

DETEKTORTYPE	A
BATTERIDRIFT	3 x 1,5 V
ANBEFALTE BATTERIER	Alkaline (AA/Mignon) Energizer E91
SERTIFISERT	EN-50291-1:2010
KONTROLLMERKE	LPCB
LUFTFUKTIGHET	10 %...95 %, ikke-kondenserende
SIGNALLYDSTYRKE	ca. 85 dB/3 m

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.
Aktuell informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden.

IT RILEVATORE DI CO

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 •INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo.
Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedirne l'azionamento involontario.

2 • DESCRIZIONE

Il rilevatore di CO è un dispositivo in grado di riconoscere la concentrazione di monossido di carbonio in un determinato ambiente, facendo scattare un allarme non appena la concentrazione è eccessiva.
Il presente rilevatore di monossido di carbonio non è idoneo alla rilevazione di fumo o di altri gas infiammabili.
Il rilevatore PROTECTOR CD 45 è un apparecchio di tipo A, per la segnalazione visiva e acustica e per l'emissione di un segnale in uscita che può essere utilizzato per far scattare direttamente o indirettamente un sistema di ventilazione o un altro sistema ausiliario.

Cose da sapere sui rilevatori di monossido di carbonio (CO)
Il monossido di carbonio (CO) è una sostanza molto velenosa. Si tratta di un gas incolore, inodore e insapore. Il monossido di carbonio è un gas che si genera durante la combustione di materiali che contengono carbonio in presenza di quantità limitate di ossigeno.
Il pericolo si concretizza ad esempio in presenza di caldaie, stufe e scarichi di automobili. La sostanza entra nel sangue e impedisce il trasporto di ossigeno causando il decesso per soffocamento. Concentrazioni anche minime di CO possono causare danni al cervello o ad altri organi del feto senza che la madre lamenti il minimo sintomo.

Sintomi di intossicazione da monossido di carbonio

Sintomi lievi
- Leggero mal di testa
- Nausea/vomito
- Affaticamento

Sintomi moderati
- Forte mal di testa
- Assopimento
- Stato confusionale
- Battiti accelerati

Sintomi molto forti
- Svenimento
- Crampi
- Aritmia
- Decesso

NOTA: Il montaggio deve essere eseguito da personale specializzato. Un rilevatore di CO non sostituisce un rilevatore di fumo, fiamma o altri rilevatori di incendio. Questo rilevatore è destinato all'utilizzo all'interno di abitazioni private. Non è destinato ad applicazioni commerciali o industriali, per l'utilizzo su imbarcazioni sportive o da lavoro. Le sostanze riportate di seguito potrebbero, a lungo andare, compromettere il corretto funzionamento del dispositivo. Accertarsi che il prodotto non entri in contatto con:

- **Ammoniaca/idrato d'ammonio**
- **Solventi**
- **Diluenti per pitture**
- **Diluenti nitro**

Tale dispositivo non garantisce completa protezione a persone affette da determinate patologie o altre problematiche di natura medica né annulla gli effetti permanenti di un'esposizione al monossido di carbonio da parte degli individui (vedere anche EN 50292:2001, Allegato A). Per installazione, utilizzo e manutenzione corretti, non impiegare attrezzature alimentate con combustibili, inclusi quelli contenuti nei relativi impianti di ventilazione e scarico.
Si consiglia di sostituire il rilevatore di CO dopo circa 5 anni. Durante l'installazione del rilevatore di CO, attenersi scrupolosamente alle istruzioni del presente manuale.
Tenere presente che esistono altri pericoli contro i quali tale rilevatore di CO non è efficace, ad esempio fughe di gas, incendi o esplosioni. Per questi scopi consigliamo i nostri rilevatori di gas e fumo. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: www.esylux.com.

3 • LUOGO DI INSTALLAZIONE

Il rilevatore deve essere installato quanto più possibile al centro di una superficie libera e vicino a potenziali fonti di pericolo (es.: calderine). Per il montaggio a parete deve essere rispettata una distanza minima dal pavimento di 1,5 m e dal soffitto di 0,2 m. Per il montaggio a soffitto la distanza minima dalla parete deve essere di 0,2 m.

4 • INSTALLAZIONE / MONTAGGIO

Per un livello di sicurezza ottimale: si consiglia di installare un rilevatore di CO in ogni camera da letto, nelle stanze dei bambini, in tutti i locali provvisti di riscaldamento a gas, forni, fornelli o camini, nei corridoi di ogni piano e nei garage interrati. Per una protezione base: si consiglia di installare un rilevatore di CO nei corridoi e nelle stanze provviste di riscaldamento a gas, fornelli, forni o camini.

1. Rimuovere la piastra di montaggio facendola ruotare delicatamente in senso antiorario rispetto al rilevatore di CO **(fig. 1)**.
2. Una volta individuato il punto ideale per l'installazione, fissare la piastra di montaggio orizzontalmente servendosi dei tasselli e delle viti compresi nella confezione **(fig. 2)**, sulla parete o al centro del soffitto (per quanto possibile).
   Sul retro del rilevatore di CO PROTECTOR CD 45 ci sono dei morsetti a vite **(fig. 3.2)**, che permettono di usufruire delle seguenti funzioni in caso di allarme:
   Il rilevatore di CO PROTECTOR CD 45 è dotato di un contatto a potenziale zero che permette il collegamento, ad esempio, ad una centralina di allarme, a un telefono, a lampade di segnalazione o altro ancora.
   Per raggiungere i morsetti a vite **(fig. 3.1)** premere la piastra di copertura verso il basso e farla scorrere fino a metà del rilevatore. Accertarsi che la polarità del collegamento sia corretta.
3. Prima di fissare il rilevatore di CO alla piastra di montaggio, aprire lo sportello delle batterie premendo lo sblocco **(fig. 4.1)** facendo scorrere contemporaneamente lo sportello verso il basso **(fig. 4.2)**. Inserire 3 batterie rispettandone la polarità **(fig. 5)** e premere i perni rossi verso il basso con le batterie. Il rilevatore conferma la procedura con un breve bip e con l'accensione di tutti e **i 3 LED (fig. 4.3)**. Dopo pochi secondi il **LED rosso e quello verde** lampeggiano per circa 5 minuti a indicare la fase di avvio.

4. La messa in funzione si conclude una volta che il rilevatore di CO è stato montato sulla piastra di fissaggio. Finché il fissaggio non è completo il **LED giallo** rimane acceso e il rilevatore emette un segnale di avviso ogni 60 secondi dopo circa 6 minuti (vedi Tabella funzioni). Ruotare il rilevatore in senso antiorario sulla piastra di fissaggio **(fig. 6)** finché non si incastra. Il **LED di giallo** si spegne e il segnale acustico si arresta.
5. Chiudere lo sportello delle batterie riposizionandolo e facendolo scorrere verso l'alto finché non si blocca.
6. Verificare immediatamente che il rilevatore funzioni premendo il pulsante Test/Mute **(vedi Manutenzione/Test di funzionamento e fig. 4.2)**.

5 • DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Il rilevatore è dotato di un sistema di monitoraggio delle batterie: quando le batterie sono scariche, il rilevatore emette un bip ogni 60 secondi circa e contemporaneamente il **LED giallo (fig. 4.3)** lampeggia veloce. Quando è in questo stato il rilevatore è in grado di funzionare per altri 7 giorni circa. Le batterie devono comunque essere sostituite al più presto. In caso di allarme, il rilevatore di CO può essere silenziato esercitando una breve pressione sul tasto Test/Mute **(fig. 4.2)**.

6 • TABELLA FUNZIONI

Segnale acustico	**LED verde = OK**	**LED rosso = ALLARME**	**LED giallo = ⚠**	**Significato**
nessuno	lampeggia ogni 60 sec. circa	off	off	modalità normale
emette un bip ogni 60 sec. circa	off	off	lampeggia ogni 60 sec. circa	batteria scarica, vedi Manutenzione/ Sostituzione delle batterie
bip dopo 6 min. ogni 60 sec.	off	off	acceso fisso	il rilevatore non è bloccato sulla piastra di fissaggio
emette un bip ogni 2 sec. circa	lampeggia ogni 2 sec. circa	lampeggia ogni 2 sec. circa	lampeggia ogni 2 sec. circa	funzione di test
emette un bip ogni 60 sec. circa	off	off	lampeggia 3 volte ogni 60 sec. circa	apparecchio difettoso, sostituire immediatamente
emette un bip ogni 60 sec. circa	lampeggia ogni 60 sec. circa	lampeggiante	off	silenziatore
tono pulsato	off	lampeggiante	off	azionamento dell'allarme, vedi Come comportarsi in caso di allarme
nessuno	lampeggia ogni 8 sec. circa	lampeggia ogni 8 sec. circa	off	modalità di riscaldamento per circa 5 min. dopo l'accensione

7 • MANUTENZIONE

Sostituzione delle batterie

Le batterie devono essere sostituite almeno una volta all'anno o non appena il sistema indica che sono scariche. Per farlo non è necessario smontare il rilevatore.

1. Aprire lo sportello delle batterie premendo sullo sblocco **(fig. 4.1)** spingendo contemporaneamente lo sportello verso il basso **(fig. 4.2)**. Le batterie non devono essere gettate tra i rifiuti indifferenziati. L'utente finale è tenuto per legge a restituire le batterie usate. Ciò avverrà a titolo gratuito presso i punti vendita o presso il più vicino centro di raccolta.
2. Inserire 3 batterie nuove **rispettandone la polarità (fig. 5)** e premere i perni rossi verso il basso con le batterie. Il rilevatore dà conferma emettendo un breve bip.
3. Chiudere lo sportello delle batterie riposizionandolo e facendolo scorrere verso l'alto finché non si blocca.
4. Verificare subito il funzionamento del rilevatore **(vedi Test di funzionamento)**.

Si consiglia l'utilizzo di batterie alcaline 1,5 V AA/Mignon Energizer E91.
Le batterie nuove, in condizioni normali, durano circa 1 anno, indipendentemente dal numero dei test eseguiti. Se il rilevatore è esposto per periodi prolungati a temperature estreme (alte o basse), o a un'elevata umidità, la durata delle batterie risulterà inferiore.

Test di funzionamento
Verificare il corretto funzionamento una volta alla settimana esercitando una breve pressione sul pulsante Test/Mute **(fig. 4.2)**. Il rilevatore emette almeno 2 bip a volume alto e i **3 LED (fig. 4.3)** si accendono contemporaneamente per un attimo. Il rilevatore ritorna poi in modalità normale.

Pulizia del rilevatore di CO
La polvere penetrata all'interno del rilevatore può essere rimossa dall'esterno con un'aspirapolvere attraverso le fessure di ventilazione. L'alloggiamento può essere pulito con un panno umido dall'esterno. Non utilizzare detergenti contenti ammoniaca (idrato d'ammonio) o altre sostanze chimiche (come detersivi o solventi) sul rilevatore o nelle sue vicinanze. Il rilevatore non deve essere dipinto o verniciato.

8 • COME COMPORTARSI IN CASO DI ALLARME

1. Recarsi immediatamente all'aria aperta, all'esterno o ad una finestra/porta aperta.
2. Chiamare i vigili del fuoco.
3. Non rientrare nell'area interessata e non allontanarsi dalla finestra/porta aperta.
4. Attendere l'arrivo dei vigili del fuoco.
5. Aerare bene tutti i locali.
6. Quando il pericolo è cessato, il rilevatore di CO resetta l'allarme e ritorna in modalità normale.

9 • INDICAZIONI

NOTA: Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. I possessori di vecchi dispositivi non funzionanti sono tenuti per legge allo smaltimento nel rispetto delle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

NOTA: Le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.

Soglia di intervento a norma EN 50291-1 : 2010

Concentrazione di CO nell'aria	**Intervento dell'allarme entro al massimo**
50 ppm	dopo 60 – 90 minuti
100 ppm	dopo 10 – 40 minuti
300 ppm	dopo 3 minuti

10 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX.
La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo.
La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia.
La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto.
In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

• DATI TECNICI

APPARECCHIO	A
ALIMENTAZIONE A BATTERIA	3 x 1,5 V
BATTERIA CONSIGLIATA	Alcalina (AA/Mignon) Energizer E91
CERTIFICAZIONE	EN-50291-1:2010
MARCHIO DI CONFORMITÀ	LPCB
UMIDITÀ RELATIVA	10 %...95 %, senza condensa
VOLUME DEL SEGNALE	ca. 85 dB/3 m

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.
Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito Internet ESYLUX.

ES DETECTOR DE CO

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de montaje/manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

2 • DESCRIPCIÓN

Un detector de CO tiene la función de registrar la concentración de monóxido de carbono en el aire de una estancia y emitir una alarma cuando esta sea demasiado alta.
¡Este detector de monóxido de carbono no se debe utilizar como detector de humos o de gases inflamables!
La versión de detector PROTECTOR CD 45 se basa en el tipo de equipo A: para alarmas visuales y acústicas y para funcionamiento en forma de señal de salida, que se puede utilizar para la activación directa o indirecta de un equipo de ventilación o la puesta en marcha de un dispositivo auxiliar.

Qué debe saber sobre el monóxido de carbono (CO)
El monóxido de carbono (CO) es un veneno peligroso. Se trata de un gas incoloro, inodoro e insípido. El gas CO se genera por la combustión de materiales carbónicos, sobre todo cuando no hay suficiente oxígeno disponible.
Este peligro existe p.ej. en calderas de calefacción, chimeneas y gases de escape de automóviles. El veneno se acumula en la sangre e impide el transporte de oxígeno, lo que puede acarrear una muerte por asfixia. Incluso pequeñas concentraciones de gas CO pueden provocar daños en el cerebro y otros órganos en fetos, sin que ello afecte a la madre.

Síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono

Signos de intensidad baja
- Cefalea moderada
- Náuseas/Vómitos
- Fatiga

Signos de intensidad media
- Cefalea fuerte
- Sopor
- Confusión mental
- Pulsaciones altas

Signos de intensidad extrema
- Pérdida de consciencia
- Convulsiones
- Trastornos del ritmo cardíaco
- Muerte

ADVERTENCIA: el montaje debe encargarse a una persona capacitada. ¡Un detector de CO no sustituye a los detectores de humo, fuego u otro tipo de incendios! Este detector está diseñado para su utilización en viviendas privadas. No es apto para aplicaciones comerciales o industriales, para uso en embarcaciones deportivas o para la navegación profesional. Las sustancias siguientes pueden alterar permanentemente el funcionamiento correcto del equipo. Por ello, manténgalo siempre alejado de:

- **Amoniaco/álcali volátil**
- **Limpiadores de cepillos**
- **Diluyentes de pintura**
- **Diluyentes nitrosintéticos**

Podría no ofrecer una seguridad completa a personas con unas condiciones médicas especiales y no impedir los efectos crónicos sobre el cuerpo humano de una exposición al monóxido de carbono (consultar norma EN 50292:2001, Anexo A). No sustituye a la instalación, la utilización y el mantenimiento reglamentarios de equipos abastecidos por combustible, incluyendo los sistemas de ventilación y escape correspondientes.
El detector de CO debe reemplazarse cada 5 años aproximadamente. Siga estas instrucciones atentamente para instalar su detector de CO.
Tenga encuenta que existen otros peligros en los que la detección de CO con este dispositivo no ayuda, p.ej. fugas de gas, incendios o explosiones. En tales casos recomendamos la utilización de detectores de gas y humo. Encontrará más información en Internet: www.esylux.com

3 • LUGAR DE MONTAJE

Monte el detector lo más centrado posible en una superficie libre, cerca de posibles fuentes de peligro (p.ej. calentadores). En caso de montaje mural, como mínimo deberá haber más de 1,5 m de distancia con el suelo y más de 0,2 m con el techo. En caso de montaje en el techo, la distancia mínima con la pared deberá sobrepasar los 0,2 m.

4 • INSTALACIÓN / MONTAJE

Recomendación para una seguridad óptima: instale un detector de CO en cada habitación y dormitorio infantil, en todas las estancias con calefacciones de gas, hornos/estufas o chimeneas, así como en los pasillos de cada planta y en el garaje subterráneo.
Recomendación para una protección mínima: instale un detector de CO en cada pasillo y habitación con calefacciones de gas, estufas/hornos o chimeneas.

1. Gire con cuidado la placa de montaje en sentido contrario a las agujas del reloj para separarla del detector de CO **(fig. 1)**.
2. Una vez decidido el lugar de monraje adecuado, fije la placa de montaje en una posición horizontal utilizando los tacos y tornillos suministrados **(fig. 2)**, ya sea en la pared o en un punto lo más centrado posible del techo.
   En el reverso del detector de CO PROTECTOR CD 45 hay bornes roscados **(fig. 3.2)**, que en caso de alarma permiten estas opciones:
   El detector de CO PROTECTOR CD 45 incorpora un contacto sin potencial que permite conectarlo a otro dispositivo, p.ej. una central de detección de peligros, un marcador telefónico o una luz de aviso.
   Para acceder a los bornes roscados, presione la placa de cubierta **(fig. 3.1)** hacia abajo y deslícela hacia el centro del detector. ¡Tenga en cuenta la polaridad correcta al conectar los cables!
3. Antes de sujetar el detector de CO a la placa de montaje, abra el compartimiento para pilas presionando en el desbloqueo **(fig. 4.1)** y desplace al mismo tiempo la tapa del compartimiento **(fig. 4.2)** hacia abajo. Coloque las 3 pilas prestando atención a la polaridad correcta **(fig. 5)** y presione la patilla roja con cada pila. El detector confirma con un pitido corto y los **3 LED (fig. 4.3)** se iluminan brevemente. Pasados unos segundos, los **LED rojo y verde** parpadean durante 5 mintos aprox. para indicar la fase de calentamiento.
4. La puesta en funcionamiento del equipo no se completa hasta haber fijado el detector de CO a la placa de montaje. De lo contrario, el **LED amarillo** se encenderá y, pasados 6 minutos, el detector emitirá un tono de aviso cada 60 segundos (consultar Tabla de funciones). Gire el detector en sentido de las agujas del reloj sobre la placa de montaje **(fig. 6)** hasta que encaje. El **LED amarillo** se apagará y el tono de aviso cesará llegado el caso.

5. Cierre el compartimiento para pilas colocando la tapa y desplazándola hacia arriba hasta que encaje.
6. Compruebe enseguida el funcionamiento del detector pulsando la tecla Test/Mute **(consultar Mantenimiento/Prueba de funcionamiento y fig. 4.2)**.

5 • DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

El detector incorpora una función de supervisión de pila cargada. Se reconoce que las pilas están descargadas cuando el detector pita cada 60 segundos aprox. y el **LED amarillo (fig. 4.3)** se enciende. El detector continúa funcionando en este estado 7 días más. No obstante, conviene sustituir las pilas lo antes posible. En caso de alarma, es posible silenciar el detector de CO pulsando brevemente la tecla Test/Mute **(fig. 4.2)**.

6 • TABLA DE FUNCIONES

Sonido	**LED verde = OK**	**LED rojo = ALARMA**	**LED amarillo = ⚠**	**Significado**
ninguno	parpadeo cada 60 seg. aprox.	apagado	apagado	funcionamiento normal
pitido cada 60 seg. aprox.	apagado	apagado	parpadeo cada 60 seg. aprox.	pila agotada, consultar Mantenimiento/ Cambio de pilas
pasados 6 minutos, pita cada 60 seg. aprox.	apagado	apagado	encendido permanentemente	el detector no está encajado en la placa de montaje
pitido cada 2 seg. aprox.	parpadeo cada 2 seg. aprox.	parpadeo cada 2 seg. aprox.	parpadeo cada 2 seg. aprox.	función de prueba
pitido cada 60 seg. aprox.	apagado	apagado	3 parpadeos cada 60 seg. aprox.	equipo defectuoso, sustituir de inmediato
pitido cada 60 seg. aprox.	parpadeo cada 60 seg. aprox.	parpadeo	apagado	silenciamiento
tono de alarma vibrante	apagado	parpadeo	apagado	activación de alarma, consultar Comportamiento en caso de alarma
ninguno	parpadeo cada 8 seg. aprox.	parpadeo cada 8 seg. aprox.	apagado	fase de calentamiento de 5 min. aprox. después de la conexión

7 • MANTENIMIENTO

Cambio de pilas

Hay que cambiar las pilas como mucho cada año o en cuanto se oiga la señal de pila descargada. Para ello no es necesario desmontar el detector.

1. Abra el compartimiento para pilas presionando en el desbloqueo **(fig. 4.1)** y desplazando al mismo tiempo hacia abajo la tapa del compartimiento **(fig. 4.2)**. No tire las pilas al cubo de basura doméstica. El usuario final está obligado por ley a reciclar las pilas después de su uso. Es posible devolver las pilas al punto de venta de forma gratuita o depositarlas en el punto de reciclaje más cercano.

2. Coloque las 3 pilas nuevas prestando atención a la **polaridad correcta (fig. 5)** y presione la patilla roja con cada pila. El detector confirma con un breve pitido.
3. Cierre el compartimiento para pilas colocando la tapa y desplazándola hacia arriba hasta que encaje.
4. Compruebe enseguida el funcionamiento del detector **(consultar Prueba de funcionamiento)**.

Recomendamos estas pilas alcalinas de 1,5 V tamaño AA/pequeñas: Energizer E91
Las pilas normales duran cerca de 1 año en circunstancias normales, dependiendo del número de pruebas realizadas. Si el detector está expuesto durante largos periodos de tiempo a variaciones fuertes de temperatura o humedad, la vida útil de las pilas se acorta.

Prueba de funcionamiento
Compruebe el funcionamiento correcto una vez por semana pulsando brevemente la tecla Test/Mute **(fig. 4.2)**. El detector pita al menos 2 veces y los **3 LED (fig. 4.3)** se encienden brevemente a la vez. A continuación, el detector retorna a su funcionamiento normal.

Limpieza del detector de CO
Las partículas de polvo en el interior del detector pueden eliminarse desde fuera con ayuda de un aspirador a través de la rejilla de ventilación. Es posible limpiar la carcasa desde el exterior con un paño ligeramente humedecido. No utilice nunca productos de limpieza domésticos con amoníaco (álcali volátil) u otros productos químicos (tales como detergentes o disolventes) en o cerca del detector. ¡No está permitido barnizar o pintar el detector!

8 • COMPORTAMIENTO EN CASO DE ALARMA

1. Salga inmediatamente al exterior, a un lugar con aire fresco o diríjase a una ventana/puerta abierta.
2. Llame a los bomberos.
3. No entre de nuevo al lugar afectado y no se aleje de la ventana/puerta abierta.
4. Espere a que lleguen los bomberos.
5. Ventile bien todas las habitaciones.
6. Cuando ya no haya peligro, el detector de CO anulará su alarma automáticamente y volverá al estado normal.

9 • INDICACIONES

ADVERTENCIA: este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

ADVERTENCIA: las pilas usadas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de pilas usadas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las pilas contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

Umbral de activación según EN 50291-1: 2010

Concentración de CO en el aire	**Activación de la alarma como máximo**
50 ppm	después de 60 – 90 minutos
100 ppm	después de 10 – 40 minutos
300 ppm	después de 3 minutos

10 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web www.esylux.com), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación.
Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo.
La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía.
Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo.
Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO DE EQUIPO	A
FUNCIONAMIENTO CON PILAS	3 x 1,5 V
PILAS RECOMENDADAS	Alcalinas (AA/pequeñas): Energizer E91
CERTIFICADO	EN-50291-1:2010
MARCA DE CONFORMIDAD	LPCB
HUMEDAD AMBIENTAL	10 %...95 % no condensable
VOLUMEN DE LA SEÑAL	85 dB/3 m aprox.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.
Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX.

PT DETECTOR DE MONÓXIDO DE CARBONO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de montagem e utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envernizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.
Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

2 • DESCRIÇÃO

Um detector de CO é um equipamento que verifica a concentração de monóxido de carbono no ar ambiente e acciona um alarme, caso esta seja demasiado elevada.
Este detector de monóxido de carbono não é apropriado como detector de fumo nem como detector de gases inflamáveis!
O detector de CO PROTECTOR CD45 modelo A destina-se a emitir alarmes visuais e acústicos, bem como actuar directa ou indirectamente em equipamentos de ventilação ou outros dispositivos auxiliares.

O que deve saber sobre o monóxido de carbono (CO)
O monóxido de carbono (CO) é um gás perigoso. O monóxido de carbono é um gás perigoso, incolor, inodoro e insípido O monóxido de carbono forma-se através da combustão de materiais carbonados, quando não existe oxigénio em quantidade suficiente.
Este perigo pode ocorrer, por exemplo, no caso de caldeiras, lareiras e em garagens. Este veneno é retido no sangue e impede o transporte de oxigénio, podendo levar à morte por asfixia. Mesmo pequenas concentrações de gás CO podem provocar danos cerebrais e orgânicos em fetos sem que a mãe seja afectada.

Sintomas de envenenamento por monóxido de carbono:

Sintomas ligeiros
- Dor de cabeça leve
- Náuseas/vómitos
- Fadiga

Sintomas moderados
- Dor de cabeça forte
- Sonolência
- Confusão mental
- Pulsação elevada

Sintomas graves
- Perda de consciência
- Cãibras
- Arritmia cardíaca
- Morte

OBSERVAÇÃO: A montagem deve ser efectuada por uma pessoa qualificada. Um detector de CO não substitui um detector de fumo, alarme de incêndio ou outros detectores de incêndio. A utilização deste detector está prevista para espaços de habitação privados. Não é recomendada a sua utilização a nível comercial ou industrial, bem como a sua aplicação em barcos desportivos ou de navegação. As seguintes substâncias podem afectar fortemente o funcionamento correcto do aparelho. Por essa razão, mantenha o aparelho afastado de:

- **Amoníaco/amónia**
- **Limpa-pincéis**
- **Diluente de tinta**
- **Diluente celuloso**

Não pode oferecer uma segurança total a pessoas com requisitos médicos especiais nem evitar o efeito crónico sobre o corpo humano de uma exposição ao monóxido de carbono (ver também EN 50292:2001, anexo A). Não substitui a correcta instalação, utilização e manutenção de aparelhos alimentados a combustível, incluindo os respectivos sistemas de ventilação e de escape.
O detector de CO deve ser substituído após aproximadamente 5 anos. Siga exactamente as instruções deste manual quando instalar o seu detector de CO.
Tenha em atenção que existem outros perigos, para os quais a detecção de CO não é o meio de detecção mais adequado, como, por exemplo, no caso de fugas de gás, incêndio ou explosões. Para esse efeito, recomendamos os nossos detectores de gás e de fumo. Para obter mais informações, consulte o nosso site em: www.esylux.com.

3 • LOCAL DE MONTAGEM

Monte o detector na posição mais central possível, num espaço aberto e na proximidade de potenciais fontes de perigo (p. ex., aquecimentos a gás). No caso de uma montagem em parede, deverá garantir uma distância superior a 1,5 m em relação ao chão e superior a 0,2 m relativamente ao tecto. No caso de uma montagem no tecto, a distância mínima deve ser superior a 0,2 m em relação à parede.

4 • INSTALAÇÃO / MONTAGEM

Recomendação para uma segurança máxima : Instale um detector de CO em cada , em todas as divisões com radiadores a gás, fogões/fornos ou lareiras, bem como nos corredores de cada piso e na garagem .
Recomendação para uma protecção mínima: Instale um detector de CO em cada corredor e em cada divisão com radiadores a gás, fogões/fornos ou lareiras.

1. Remova a placa de montagem do detector de CO, rodando-a ligeiramente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio **(fig. 1)**.
2. Após determinar o local de montagem adequado, fixe a placa de montagem à parede ou ao tecto, na posição mais central possível, na horizontal, utilizando as buchas e os parafusos fornecidos em conjunto **(fig. 2)**.
   Na parte de trás do detector de CO PROTECTOR CD 45 encontram-se terminais de parafusos **(fig. 3.2)**, que, em caso de alarme, oferecem as seguintes possibilidades:
   O detector de CO PROTECTOR CD 45 está equipado com um contacto livre de potencial, que permite a ligação, por exemplo, a uma central de alarmes, um aparelho de marcação telefónica, um sinal luminoso, etc.
   Para aceder aos terminais de parafusos, pressione a placa de cobertura **(fig. 3.1)** para baixo e empurre-a para o centro do detector. Ao efectuar a cablagem, certifique-se de que a ligação é feita com a polaridade correcta!

3. Antes de fixar o detector de CO à placa de montagem, abra o compartimento das pilhas, premindo o bloqueio **(fig. 4.1)** e deslizando simultaneamente a tampa do compartimento das pilhas **(fig. 4.2)** para baixo. Coloque as 3 pilhas correctamente **(fig. 5)**, garantindo que os pinos vermelhos encontram-se em contacto com cada pilha.. O detector confirma que as pilhas estão correctamente ligadas com um breve sinal sonoro e os **3 LEDs (fig. 4.3)** acendem-se por um instante. Após alguns segundos, os **LEDs vermelho e verde** piscam durante aprox. 5 min., para indicar o modo de iniciação.
4. A colocação em funcionamento só está concluída após a fixação do detector de CO à placa de montagem. Caso o detector não esteja correctamente fixo na placa de montagem,, o **LED amarelo** acende-se e, após cerca de 6 min., o detector emite

um aviso sonoro a cada 60 segundos (ver Tabela de funções). Rode o detector no sentido dos ponteiros do relógio, na placa de montagem **(fig. 6)**, até encaixar. O **LED amarelo** apaga-se e nos casos aplicáveis, o aviso sonoro será silenciado .

5. Feche o compartimento das pilhas, colocando a tampa e deslizando-a para cima, até esta encaixar.
6. Verifique imediatamente o funcionamento do detector, premindo a tecla Test/Mute **(ver Manutenção/Teste de funcionamento e fig. 4.2)**.

5 • FUNÇÕES DE ALARME

O detector está equipado com um sistema de monitorização das pilhas. Se as pilhas estiverem descarregadas, o detector emite um som aprox. a cada 60 segundos e o **LED amarelo (fig. 4.3)** pisca. O detector funcionará nesta condição durante aproximadamente 7 dias. Deverá no entanto substituir as pilhas o mais rapidamente possível. Em caso de alarme, é possível silenciar o detector de CO, premindo brevemente a tecla Test/Mute **(fig. 4.2)**.

6 • TABELA DE FUNÇÕES

Som	**LED verde = OK**	**LED vermelho = ALARME**	**LED amarelo = ⚠**	**Significado**
nenhum	Pisca a cada 60 segundos	desligado	desligado	funcionamento normal
Sinal sonoro intermitente a cada 60 segundos	desligado	desligado	Pisca a cada 60 segundos	Pilhas descarregadas, ver Manutenção/Substituição das pilhas
Sinal sonoro intermitente a cada 60 segundos, após cerca de 6 minutos	desligado	desligado	acende de forma permanente	o detector não está encaixado na placa de montagem
Sinal sonoro intermitente a cada 2 segundos	Pisca a cada 2 segundos	Pisca a cada 2 segundos	Pisca a cada 2 segundos	função de teste
Sinal sonoro intermitente a cada 60 segundos	desligado	desligado	Pisca 3x a cada 60 segundos.	aparelho avariado, substituir de imediato
Sinal sonoro intermitente a cada 60 segundos	Pisca a cada 60 segundos	pisca	desligado	Modo silêncio
som de alarme intenso	Desligado	Pisca	Desligado	Disparo do alarme, ver Comportamento em caso de alarme
Nenhum	Pisca a cada 8 segundos	Pisca a cada 8 segundos	desligado	Modo de Inicialização: aproximadamente 5 minutos após activação

7 • MANUTENÇÃO

Substituição das pilhas

As pilhas devem ser substituídas o mais tardar após 1 ano ou assim que soar o sinal de pilha fraca . Não é necessário desmontar o detector para troca de pilhas.

1. Abra o compartimento das pilhas, premindo o desbloqueio **(fig. 4.1)** e, simultaneamente, puxando a tampa do compartimento das pilhas para baixo **(fig. 4.2)**. As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.

As pilhas deverão ser recicladas.. Poderá entregá-las gratuitamente em qualquer Pilhão ou ponto de recolha perto de si.

2. Coloque as 3 pilhas novas **corretamente (fig. 5)**, garantindo que os pinos vermelhos encontram-se em contacto com cada pilha . O detector confirma que as pilhas estão correctamente ligadas com um breve sinal sonoro.
3. Feche o compartimento das pilhas, colocando a tampa e deslizando-a para cima, até esta encaixar.
4. Verifique imediatamente o funcionamento do detector **(ver Teste de funcionamento)**.

Recomendamos a utilização de pilhas alcalinas de 1,5 V do tamanho AA

Em condições normais, as pilhas duram aproximadamente 1 ano, dependendo do número de testes realizados. Se o detector estiver exposto durante um longo período de tempo a temperaturas elevadas ou baixas ou a uma elevada humidade atmosférica, a vida útil das pilhas diminui.

Teste de funcionamento

Verifique o correcto funcionamento 1 x por semana, premindo brevemente a tecla Test/Mute **(fig. 4.2)**. O detector emitirá um sinal sonoro por 2 ou mais vezes e os **3 LEDs (fig. 4.3)** acenderão por um instante. O detector volta depois ao modo de operação normal.

Limpeza do detector de CO

O pó existente no interior do detector pode ser aspirado de fora, com o auxílio de um aspirador, através das ranhuras de ventilação. A caixa pode ser limpa por fora com um pano ligeiramente húmido. Em nenhuma circunstância deverão ser utilizados detergentes que contenham amoníaco ou outros produtos químicos (tais como produtos de limpeza ou solventes) para a limpeza do detector ou nas suas proximidades. O detector não pode ser pintado nem envernizado!

8 • O QUE FAZER EM CASO DE ALARME

1. Dirija-se imediatamente para um local arejado. Caso não seja possível, abra uma janela ou porta.
2. Ligue para o 112.
3. Não volte para a área afectada. Mantenha-se no local arejado ou na janela ou porta.
4. Aguarde a chegada dos bombeiros. .
5. Areje bem todas as divisões.
6. Quando já não existir perigo, o detector de CO Desliga automaticamente o alarme e volta ao modo de funcionamento normal.

9 • OBSERVAÇÕES

OBSERVAÇÃO: Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos indiferenciados. Deverá separar estes resíduos e reciclá-los de forma responsável num dos Centros de Recepção/Ponto de Recolha (Art.º 9, pto 2 DL230/2004). Poderá obter mais informações junto da Amb3E em www.ambe3e.pt

OBSERVAÇÃO: As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com resíduos domésticos indiferenciados. Deverá separar estes resíduos dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do sistema gratuito de recolha local de baterias. As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação correcta.

Limiar de activação conforme EN 50291-1 : 2010

Concentração de CO no ar	Minutos até ao disparo do alarme
50 ppm	60 – 90 minutos
100 ppm	10 – 40 minutos
300 ppm	3 minutos

10 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico.
Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho.
A garantia não abrange o desgaste natural, alterações/falhas devido às condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia.
A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito.
Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrange outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se a reclamação não for abrangida pela garantia (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, debitando neste caso os custos.

• DADOS TÉCNICOS

MODELO	A
Tipo de funcionamento	3 x 1,5 V
PILHAS RECOMENDADAS	Alcalinas (AA/Mignon) 3 x 1,5 V
NORMA	EN-50291-1:2010
CERTIFICAÇÃO	LPCB
HUMIDADE ATMOSFÉRICA	10 %...95 %, sem condensação
VOLUME DO SINAL SONORO	aprox. 85 dB/3 m

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.
Para informações actualizadas sobre o produto consulte a nossa página na Internet em www.esylux.pt.

RU • ДЕТЕКТОРЫ ОКИСИ УГЛЕРОДА (CO)

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по установке/эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перечитать его в дальнейшем.

1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены, так как это приведет к отклонению гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.

2 • ОПИСАНИЕ

Детектор окиси углерода (CO) – это устройство, обнаруживающее содержание в воздухе помещения окиси углерода и активирующее сигнал тревоги, если концентрация газа превышает норму.

Этот детектор окиси углерода (CO) не предназначен для использования в качестве детектора дыма или горючих газов!

Конструкция детектора PROTECTOR CD 45 относится к типу устройств A – для визуального и звукового аварийного оповещения и выполнения функции выходного сигнала, который можно использовать для прямого или непрямого включения вентиляции, или для включения другого вспомогательного устройства.

Что нужно знать об окиси углерода (CO)

Окись углерода (CO) – опасный яд. Это газ без вкуса, цвета и запаха. Окись углерода (угарный газ) образуется во время горения углеродсодержащих веществ при недостаточном количестве кислорода.

Опасность может быть вызвана, например, отопительными котлами, печными трубами и выхлопными газами автомобилей. Этот яд проникает в кровь и препятствует транспортировке кислорода, что может привести к гибели от удушья. Даже небольшая концентрация угарного газа, которая не причинит вреда матери, может вызвать повреждения мозга или других органов у плода.

Симптомы при отравлении угарным газом

Симптомы слабого отравления:
- легкая головная боль;
- тошнота/рвота:
- усталость.

Симптомы отравления средней тяжести:
- сильная головная боль;
- сонливость:
- помутнение сознания;
- учащенный пульс.

Симптомы сильного отравления:
- потеря сознания;
- судороги;
- нарушения сердечного ритма;
- смерть.

ПРИМЕЧАНИЕ. Монтаж должен осуществляться компетентным специалистом. Детектор окиси углерода (CO) не является заменой детектора дыма, огня и других пожарных извещателей! Этот детектор предусмотрен для использования в частном жилом помещении. Он непригоден для использования в нежилых или промышленных помещениях, на спортивных суднах или в профессиональном судоходстве. Следующие вещества могут значительно помешать надлежащему функционированию устройства. Всегда оберегайте прибор от воздействия перечисленных далее веществ.

- **Аммиак/нашатырный спирт**
- **Очистители для кистей**
- **Растворители для красок**
- **Нитрорастворители**

При использовании людьми с ограниченными физическими способностями прибор не может обеспечить полную безопасность и предотвратить долговременные последствия воздействия окиси углерода на организм (см. также стандарт EN 50292:2001, приложение A). Использование прибора не отменяет необходимость должной установки, эксплуатации и технического обслуживания приборов, работающих на горючих материалах, включая использование соответствующих систем вентиляции и отведения выхлопных газов.
Детектор окиси углерода (CO) необходимо заменять приблизительно через 5 лет эксплуатации. При монтаже детектора окиси углерода (CO) в точности соблюдайте указания настоящей инструкции.
Обратите внимание, что существуют угрозы, при которых обнаружение окиси углерода этим сигнальным прибором не поможет в их обнаружении, например, утечки газа, пожар или взрывы. Мы рекомендуем использовать наши детекторы газа и дыма. Дополнительную информацию можно получить в Интернете: www.esylux.com.

3 • МЕСТО УСТАНОВКИ

Установите детектор на открытой поверхности как можно ближе к центру вблизи от потенциальных источников опасности (например, газовых колонок). При монтаже на стену соблюдайте минимальное расстояние от пола 1,5 м и расстояние от потолка более 0,2 м. При монтаже на потолок соблюдайте минимальное расстояние от стены более 0,2 м.

4 • УСТАНОВКА / МОНТАЖ

Рекомендация для оптимальной безопасности. Установите по одному детектору окиси углерода (CO) в детской и спальной комнатах, во всех помещениях с газовым отоплением, плитами, печами или каминами, а также в коридорах на каждом этаже и в подвальном гараже.
Рекомендация для минимальной защиты. Установите по одному детектору окиси углерода (CO) в коридорах и в помещениях с газовым отоплением, плитами, печами или каминами.

1. Снимите монтажную панель посредством легкого вращения против часовой стрелки от детектора окиси углерода (CO) **(рис. 1)**.
2. После выбора соответствующего места монтажа прикрепите монтажную панель вертикально к стене или как можно ближе к центру потолка с помощью прилагающихся дюбелей и винтов **(рис. 2)**.
   На обратной стороне детектора окиси углерода (CO) PROTECTOR CD 45 расположены винтовые зажимы **(рис. 3.2)**, которые в случае возникновения сигнала тревоги предоставляют следующие возможности.
   Детектор окиси углерода (CO) PROTECTOR CD 45 оснащен беспотенциальным контактом, позволяющим осуществлять подключение к, например, устройству аварийной сигнализации, телефонному коммутатору, сигнальной лампе и т. п. Для доступа к винтовым зажимам надавите защитную пластину **(рис. 3.1)** вниз и сдвиньте ее в центр детектора. При проводном монтаже соблюдайте правильность соединения полюсов!
3. Перед закреплением детектора окиси углерода (CO) к монтажной панели откройте батарейный отсек, нажав на защелку **(рис. 4.1)** и одновременно сдвигая вниз крышку батарейного отсека **(рис. 4.2)**. Вставьте 3 батареи соответственно полюсам **(рис. 5)** и нажмите на красный штифт над батарейкой. Детектор издаст короткий звуковой сигнал и все **3 светодиода (рис. 4.3)** ненадолго зажгутся. Через несколько секунд начинают мигать **красный и зеленый светодиоды** (на протяжении ок. 5 мин.), сигнализируя о том, что устройство находится в режиме разогрева.
4. Только после закрепления детектора окиси углерода (CO) на монтажной панели ввод в эксплуатацию завершен. В противном случае загорается **желтый светодиод** и детектор подает через прибл. 6 мин. каждые 60 сек. предупреждающий сигнал (см. таблицу состояний). Поверните детектор по часовой стрелке на монтажной панели **(рис. 6)** до защелкивания. В этом

случае **желтый светодиод** перестанет светиться и подача предупреждающего сигнала прекратится.

5. Закройте батарейный отсек и нажмите на крышку, сдвигая ее вверх до защелкивания.
6. Теперь проверьте работу детектора, нажав на кнопку "Тест/выключение звука" **(см. "Техническое обслуживание и проверка работы" и рис. 4.2)**.

5 • ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Детектор оснащен индикатором состояния батареи. При извещении о пустых батареях детектор подаст 60-ти секундный звуковой сигнал и загорится **желтый светодиод (рис. 4.3)**. Детектор может работать в таком режиме 7 дней. Батареи должны быть заменены как можно скорее. В случае тревоги можно отключить детектор окиси углерода (CO) нажатием кнопки "Тест/выключение звука" **(рис. 4.2)**.

6 • ТАБЛИЦА СОСТОЯНИЙ

Звук	зеленый светодиод = ОК	красный светодиод = СИГНАЛ ТРЕВОГИ	желтый светодиод = ⚠	Значение
нет	мигает каждые 60 сек.	выкл.	выкл.	нормальное состояние
пищит каждые 60 сек.	выкл.	выкл.	мигает каждые 60 сек.	Батарея разряжена, см. "Техобслуживание/замена батареек"
после 6 мин. пищит каждые 60 сек.	выкл.	выкл.	светится непрерывно	Детектор не зафиксирован на монтажной панели
пищит каждые 2 сек.	мигает каждые 2 сек.	мигает каждые 2 сек.	мигает каждые 2 сек.	Тест
пищит каждые 60 сек.	выкл.	выкл.	мигает 3 раза каждые 60 сек.	Прибор неисправен, немедленно заменить
пищит каждые 60 сек.	мигает каждые 60 сек.	мигает	выкл.	Звук отключен
пульсирующий звуковой сигнал тревоги	выкл.	мигает	выкл.	Сигнал тревоги, см. "Поведение при тревоге"
нет	мигает каждые 8 сек.	мигает каждые 8 сек.	выкл.	Режим разогрева прибл. 5 мин. после включения

7 • ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена батарей

Крайний срок замены батарей – после года использования или сразу после сигнала о их разрядке. При этом детектор не должен быть демонтирован.

1. Откройте крышку отсека для батареек, одновременно нажав на защелки **(рис. 4.1)** и сдвигая крышку **(рис. 4.2)**. Не выбрасывайте батареи с бытовым мусором. Конечный пользователь законодательно обязан вернуть использованные батареи. Это можно сделать бесплатно в магазине или ближайшем приемной пункте.

2. Вставьте 3 новые батареи **соответственно полюсам (рис. 5)** и нажмите на красный штифт над батарей. Детектор издаст короткий звуковой сигнал.
3. Закройте батарейный отсек и нажмите на крышку, сдвигая ее вверх до защелкивания.
4. Теперь проверьте работу детектора **(см. "Проверка работы")**.

Мы рекомендуем щелочные батареи 1,5 В размера AA/Mignon Energizer E91
Новые батареи в нормальном режиме работают примерно год – в зависимости от количества тестов. Если детектор долгое время работает в условиях высоких или низких температур, либо высокой влажности, это сокращает время работы батареи.

Проверка работы
Проверяйте правильность работы 1 раз в неделю, для этого нажмите кнопку "Тест/выключение звука" **(рис. 4.2)**. Детектор по крайней мере дважды издаст короткий звуковой сигнал и все **3 светодиода (рис. 4.3)** ненадолго зажгутся. После этого детектор вернется в нормальный режим.

Очистка детектора окиси углерода (CO)
Пыль внутри детектора можно убрать через вентиляционные отверстия с помощью пылесоса. Корпус можно протереть снаружи немного влажной тканью. Ни в коем случае не используйте бытовые моющие средства, содержащие аммиак (нашатырный спирт) или другие химические вещества (моющие средства или растворители) для очистки детектора или предметов вблизи от него. Запрещено покрывать детектор краской или лаком!

8 • ПОВЕДЕНИЕ ПРИ ТРЕВОГЕ

1. Выйдите на свежий воздух или подойдите к открытому окну или двери незамедлительно.
2. Вызовите пожарную службу.
3. Не входите в пораженное помещение и не отходите от открытого окна или двери.
4. Дождитесь прибытия пожарной службы.
5. Тщательно проветрите все помещения.
6. При исчезновении опасности детектор окиси углерода (CO) самостоятельно сбрасывает сигнал тревоги и переходит в нормальное рабочее состояние.

9 • ПРИМЕЧАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство нельзя утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

ПРИМЕЧАНИЕ. Старые аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. В соответствии с законодательством владельцы отслуживших свой срок аккумуляторов обязаны возвратить их и могут это сделать бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вредные для здоровья и окружающей среды вещества, и поэтому их необходимо утилизировать в специализированных пунктах приема.

Порог срабатывания согласно EN 50291-1: 2010

Концентрация CO в воздухе	**Подача сигнала не позднее**
50 ppm	60 – 90 мин.
100 ppm	10 – 40 мин.
300 ppm	после 3 мин.

10 • ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, КОМПАНИИ ESYLUX

Продукция компании ESYLUX проверена на соответствие действующим предписаниям и изготовлена с чрезвычайной тщательностью. Лицо, предоставляющее гарантию, компания ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, или соответствующий дистрибьютор компании ESYLUX в вашей стране (полный список предоставлен на сайте www.esylux.com) берет на себя гарантийные обязательства по устранению брака изделия или материала в приборах компании ESYLUX в течение трех лет с даты изготовления. Эти гарантийные обязательства действуют вне зависимости от ваших законных прав по отношению к продавцу прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи естественного износа, изменения конструкции или возникновения неисправностей под влиянием окружающей среды, на повреждения при транспортировке, а также на поломки, возникшие вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, руководства по обслуживанию и/или в результате ненадлежащей установки прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на батареи, осветительные средства и аккумуляторы, которые входят в комплект поставки. Гарантийные обязательства будут выполнены только в случае, если сразу же после выявления дефектов прибор, не подвергавшийся изменениям, надлежащим образом упакованный и с оплаченной пересылкой, будет выслан лицу, предоставляющему гарантию, вместе со счетом/чеком и кратким письменным описанием поломки. В случае обоснованности гарантийных претензий лицо, предоставляющее гарантию, по собственному усмотрению в разумные сроки производит ремонт либо замену прибора. Дальнейшие претензии не принимаются. В частности это касается ущерба, возникшего вследствие недоброкачественности прибора. Если гарантийные претензии не обоснованы (например, если они поданы после истечения гарантийного срока или если они касаются дефектов, не указанных в гарантийных претензиях) и ремонт прибора не требует больших затрат, предоставляющее гарантию лицо может попытаться отремонтировать прибор за ваш счет.

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП УСТРОЙСТВА	A
АККУМУЛЯТОРНОЕ ПИТАНИЕ	3 x 1,5 В
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ	Щелочные (AA/Mignon) Energizer E91
СЕРТИФИКАЦИЯ	EN-50291-1:2010
ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ	LPCB
ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА	10 %...95 % без конденсата
ГРОМКОСТЬ СИГНАЛА	прибл. 85 дБ/3 м

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.
Актуальную информацию о продукте вы всегда можете найти на сайте компании ESYLUX.

ESYLUX

ESYLUX GmbH
An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg/Germany
Internet: www.esylux.com
e-mail: info@esylux.com

MA00421900 • ALK 04/14